

# Lignes directrices pour la supervision de la Collecte assistée par l'ordinateur (CAPI) Enquête sur les Indicateurs du Paludisme -Togo 2017

---



ICF International a développé un système complet de supervision de terrain automatisé pour l'Enquête sur les Indicateurs du Paludisme. La maîtrise de ce système de contrôle est un élément essentiel pour être un superviseur efficace. Il existe plusieurs tâches spécifiques au superviseur à effectuer lors d'une enquête par papier, mais qui sont désormais intégrées dans le système CAPI. Etant superviseur, vous devez comprendre les trois principales fonctions sur l'ensemble du système, afin d'organiser et de superviser le travail sur le terrain avec succès. Ces fonctions sont :

1. Le contrôle de la conduite des interviews au sein de l'équipe, par Bluetooth
2. L'exécution complète vos propres tâches
3. La communication avec le bureau central, par l'intermédiaire de l'IFSS

Le système du superviseur ressemble à l'application de l'enquêteur. Vous trouverez ci-dessous l'écran d'accueil du système.

The screenshot shows the 'Menu du Superviseur' (Supervisor Menu) of the 'Enquête sur les Indicateurs du Paludisme (EIP-Togo)' application. The interface is displayed on a device screen with a navigation bar at the top containing icons for home, back, forward, and search. Below the navigation bar, the title 'Enquête sur les Indicateurs du Paludisme (EIP-Togo)' is shown in blue, followed by 'Menu du Superviseur' in pink. A yellow banner contains the instruction 'Appuyez sur n'importe quelle touche pour continuer' (Press any key to continue). The main form area is titled 'Enquête sur les Indicateurs du Paludisme' and contains several input fields and checkboxes:

- Introduction** checkbox
- Superviseur** field (4 digits)
- Enquêteur** field (4 digits)
- Grappe** field (4 digits)
- Urbain/rural** field (4 digits)
- Region code** field (10 digits)
- Prefecture code** field (6 digits)
- Ville/canton code** field (10 digits)
- Option** checkbox
- Ménage** field (4 digits)
- Correcte?** checkbox

Lorsque vous avancez sur cette page de l'application, vous verrez ce qui suit :

**[Introduction]** : appuyez sur n'importe quelle touche pour continuer et l'application passera automatiquement au champ suivant.

**[Superviseur]** : chaque superviseur a son propre code. Sélectionnez votre code chaque fois que vous travaillez avec l'application. Notez que les noms de tous les superviseurs sont affichés. Si vous avez oublié votre numéro d'identification, parcourez simplement les noms.

**[Enquêteur]** : certaines actions dans le menu superviseur vous demanderont de sélectionner un enquêteur spécifique. Lorsque vous sélectionnez un enquêteur, vérifiez son code avec le nom affiché dans la liste.

Les Indicateurs de Performance	
<input type="radio"/> 100	NGUISSAN-BIESSO Yao
<input type="radio"/> 200	BAGUEWABENA Kpanka Joel
<input type="radio"/> 300	DE SOUZA Sodjinemawu
<input checked="" type="radio"/> 400	AGBETI Kodjo

**[Grappe]** : l'ensemble de l'échantillon est divisé en grappes. Chaque grappe regroupe 30 ménages. Chaque fois que vous changez de localité, vous commencerez une nouvelle grappe. Il est très important de sélectionner la grappe correcte avant de commencer le travail. Vérifiez le numéro de la grappe avec les instructions données par le bureau central. Comme il existe un grand nombre de grappes, l'application offre une plage de valeur. Vous devrez saisir le numéro correct à l'aide du clavier.

Grappe 9,0,0,3

1 - 171	Grappes valides
9001 - 9020	Grappe d'essai

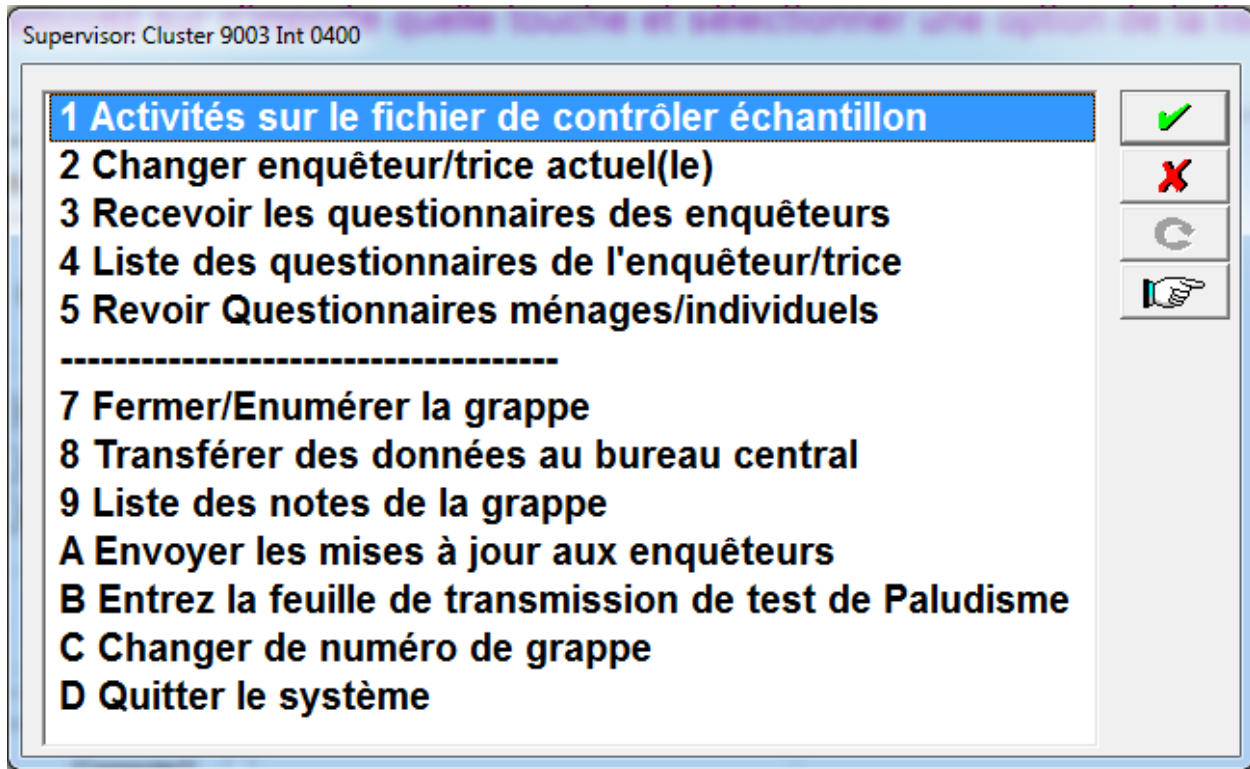
**NOTE** : faites attention à la sélection de la grappe. La valeur par défaut est 1. Ne cliquez pas simplement sur le choix avec le stylet. Vous devrez saisir le numéro de la grappe correcte. Sinon, vous choisirez automatiquement la valeur par défaut (1).

Au-dessus de l'écran, il y a trois boutons pour naviguer dans le questionnaire

Pour Retourner en arrière,  pour avancer,  Si vous souhaitez sauter et aller à la dernière variable complétée

**NOTE** : des instructions sont écrites en **bleu** et **violet**. Le bleu est utilisé pour des informations générales sur les options spécifiques et le violet est utilisé pour donner des instructions pratiques sur la façon de sélectionner les options appropriées.

Après avoir appuyé sur n'importe quelle touche dans la zone Option, vous verrez le menu principal du superviseur comme indiqué ci-dessous.



Le tableau suivant donne un aperçu général du système de contrôle que vous allez utiliser à partir du menu principal. Chaque niveau représente une série d'options qui s'affichent à l'écran. Familiarisez-vous avec le tableau du menu principal.

**Tableau 1: Menu pour le superviseur**

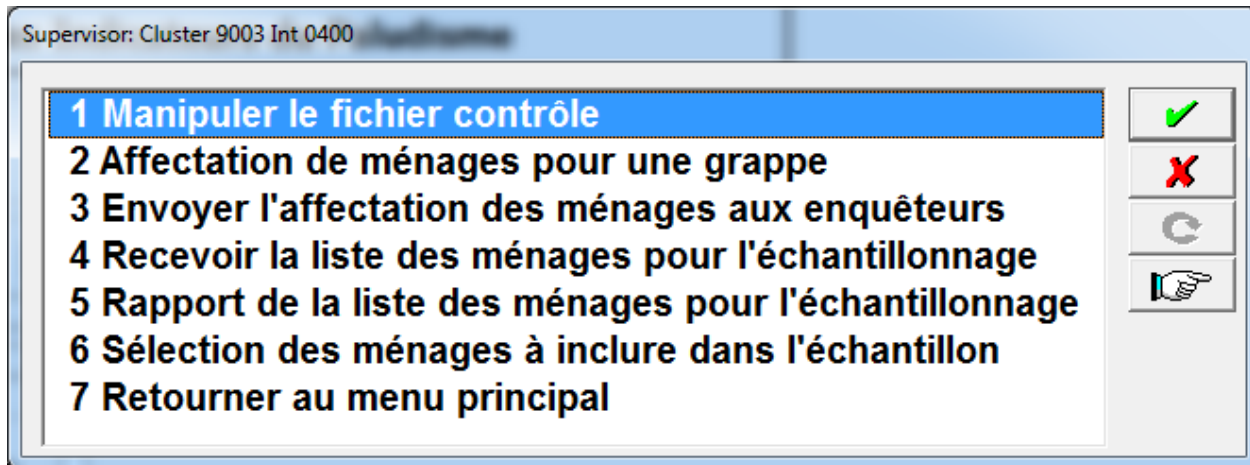
Niveau 1	Niveau 2	Niveau 3
1 Activités sur le fichier de contrôler de l'échantillon	1.1 Manipuler le fichier de contrôle	1.1.1 Modifier le total des ménages
		1.1.2 Supprimer un ménage
		1.1.3 voir les ménages affectés
		1.1.4 Retourner au menu principal
	1.2 Affectation de ménages pour la grappe	1.2.1 Voir la table des affections
		1.2.2 Affecter aux enquêteurs
		1.2.3 Changer l'adresse du ménage
		1.2.4 Changer les noms du chef de ménage
		1.2.5 Ajouter un ménage
		1.2.6 Changer de selection pour l'enquête homme

		<i>1.2.7 Retourner au menu principal</i>
	<i>1.3 Envoyer les ménages affectés aux enquêteurs</i>	
	<i>1.4 Retourner au Menu principal</i>	
2 Changer d'enquêteur (trice) actuel (le)		
3 Recevoir les questionnaires des enquêteurs		
4 Lister les questionnaires des enquêteurs		
5 Revoir questionnaires ménages/ individuels		
7 Fermer/ Enumérer la grappe		
8 Transférer des données au bureau central		
9 Lister des notes de la grappe	<i>9.1 Ménage</i>	
	<i>9.2 Individuel</i>	
A Envoyer les mises à jour aux enquêteurs		
B Entrer la feuille de transmission du test de Paludisme	<i>11.1 Ajouter un code-barre</i>	
	<i>11.2 Supprimer un code-barre</i>	
C Changer de numéro de grappe		
D Quitter le système		

Dans les sections suivantes, nous aborderons les options du menu principal et de leurs options des sous-menus un par un.

[Menu principal] -> [1 Activités sur le fichier de contrôler l'échantillon]

Cette fonction vous permet d'affecter des ménages et de gérer la charge de travail (via Bluetooth). Lorsque vous sélectionnez cette option, un sous-menu apparaîtra. Ceci fournit les différents choix pour contrôler l'échantillon.



[Menu principal] -> [1 Activités sur le fichier de contrôler l'échantillon] -> [1.1 Manipuler le fichier de contrôle]

Vous serez dirigé vers une fenêtre de contrôle de la grappe.

Trois opérations peuvent être effectuées: 1-Modifier les ménages sélectionnés pour la grappe. 2-Enlever un ménage du fichier contrôle. 3-Voir les ménages envoyés par les enquêteurs. Choisissez une option.  
 Pour retirer ou supprimer un ménage, avancez jusqu'au ménage concerné et rentrez 000. Le ménage sera retiré du fichier contrôle.

### EIPTG - Contrôle Grappe

Grappe

Changer ID's

Information sur l'échantillon			
	Total	Rempli	Incomplet
Ménage	<input type="text" value="1,0"/>	<input type="text" value="1,0"/>	<input type="text" value="0"/>
Individuels	<input type="text" value="1,1"/>	<input type="text" value="1,1"/>	<input type="text" value="0"/>

Date on a commencé à collecter la grappe

Date la grappe était fermée

	MNG	Enq	Accept H-I-B
1	<input type="text" value="1"/>	<input type="text" value="4,0,2"/>	<input type="text" value="1,1,0"/>
2	<input type="text" value="2"/>	<input type="text" value="4,0,2"/>	<input type="text" value="1,1,0"/>
3	<input type="text" value="3"/>	<input type="text" value="4,0,2"/>	<input type="text" value="1,1,0"/>
4	<input type="text" value="4"/>	<input type="text" value="4,0,2"/>	<input type="text" value="1,1,0"/>
5	<input type="text" value="8"/>	<input type="text" value="4,0,0"/>	<input type="text" value="1,1,0"/>
6	<input type="text" value="9"/>	<input type="text" value="4,0,0"/>	<input type="text" value="1,1,0"/>
7	<input type="text" value="1,0"/>	<input type="text" value="4,0,0"/>	<input type="text" value="1,1,0"/>
8	<input type="text" value="5"/>	<input type="text" value="4,0,1"/>	<input type="text" value="1,1,0"/>
9	<input type="text" value="6"/>	<input type="text" value="4,0,1"/>	<input type="text" value="1,1,0"/>
10	<input type="text" value="7"/>	<input type="text" value="4,0,1"/>	<input type="text" value="1,1,0"/>
11	<input type="text" value="0"/>	<input type="text" value="0"/>	<input type="text" value="0,0,0"/>
12	<input type="text" value="0"/>	<input type="text" value="0"/>	<input type="text" value="0,0,0"/>
13	<input type="text" value="0"/>	<input type="text" value="0"/>	<input type="text" value="0,0,0"/>
14	<input type="text" value="0"/>	<input type="text" value="0"/>	<input type="text" value="0,0,0"/>
15	<input type="text" value="0"/>	<input type="text" value="0"/>	<input type="text" value="0,0,0"/>
16	<input type="text" value="0"/>	<input type="text" value="0"/>	<input type="text" value="0,0,0"/>

DIFY Field = SCHANG

- 1 Modifier le nombre total de ménages
- 2 Supprimer ménage
- 3 Voir les ménages reçus
- 4 Retourner au menu principal

Cette fenêtre présente plusieurs informations relatives à cette grappe.

Numéro de la grappe : Numéro de grappe sélectionnée (ici **9003**).

Cet exemple d'information affiche le nombre total de questionnaires attendus pour être administrés dans la grappe. Cela devrait être égal à la somme des questionnaires complets et incomplets. L'information est présentée à la fois - pour les questionnaires ménage et individuels. Notez que les questionnaires individuels ne sont affichés qu'après avoir rempli le questionnaire du ménage.

**Date on a commencé à la collecte la grappe** et **Date la grappe est fermée** – Notez que cette date apparaîtra automatiquement en fonction de la date de début du premier questionnaire et après la fin de la collecte des données dans la grappe.

Veillez noter que le format de la date dans l'écran est **yy-mm-dd**.

Sur le côté droit de l'écran, vous verrez une liste affichant des informations sur chaque ménage. Chaque ménage qui doit être visité sera affiché dans la colonne [**MNG**] - vous verrez son code (qui correspond à son numéro ordre dans le document de listing de la grappe). La colonne **Enq** présente le code de l'enquêteur auquel ce ménage a été affecté. Une colonne **Accept HIB** affiche le nombre de questionnaires acceptés répartis par type **H**-ménage, **I**-Individuel et **B** - biomarqueur. L'exemple de la colonne ci-dessus indique que le nombre de questionnaires acceptés par le système est égal à 10.

Dans la zone d'option actuelle, vous choisirez les options d'un autre sous-menu.

1. **Modifier le nombre total de ménages**
2. **Supprimer Ménages**
3. **Voir les ménages reçus**
4. **Retourner au menu principal**

[Menu principal] -> [1 Activités sur le fichier de contrôler l'échantillon] -> [1.1 Manipuler le fichier de contrôle] -> [1.1.1 Modifier le nombre total de ménages]

**Note Instructions :**

Le nombre de ménages sélectionnés pour la grappe X a été attribué en fonction de la conception de l'échantillon. Cependant, avec cette option, vous pouvez la modifier. Entrez la valeur modifiée

Option 1 : affiche 1 (en vert), puisque vous avez sélectionné l'option [1 Modifier le nombre total de ménages].  
Le curseur va automatiquement au champ [Total] dans la ligne [Ménages] afin de permettre la modification du nombre initial de ménage

**Note résultat :**

- 1) Écrivez le nombre correct de ménages.
- 2) Appuyez sur [Enter].
- 3) Après avoir écrit la nouvelle valeur, une fenêtre apparaîtra en demandant si le nombre est correct. Après avoir sélectionné [Oui], le nouveau nombre total sera sauvegardé.
- 4) L'interface de contrôle de grappe se ferme et vous reviendrez au menu principal.

**EIPTG - Contrôle Grappe**

Grappe

Changer ID's

Information sur l'échantillon

	Total	Rempli	Incomplet
Ménage	<input type="text" value="1,0"/>	<input type="text" value="1,0"/>	<input type="text" value="0"/>
Individuels	<input type="text" value="1,1"/>	<input type="text" value="1,1"/>	<input type="text" value="0"/>

Changer ID's

Information sur l'échantillon

	Total	Rempli	Incomplet
Ménage	<input type="text" value="1,0"/>	<input type="text" value="1,0"/>	<input type="text" value="0"/>
Individuels	<input type="text" value="1,1"/>	<input type="text" value="1,1"/>	<input type="text" value="0"/>

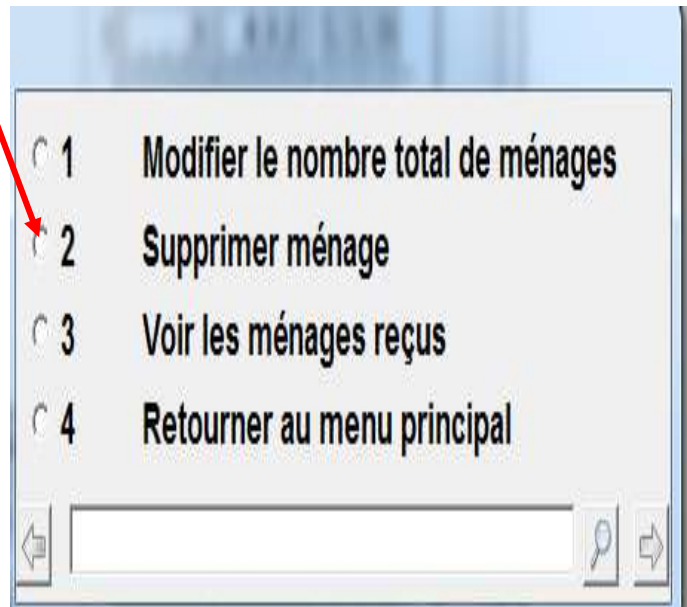
Nombre de ménages 10 Correct?

Oui	✓
Non	✗
	C
	☞



[Menu principal] -> [1 Activité sur le fichier de contrôler l'échantillon] -> [1.1 Modifier le fichier de contrôle] -> [1.1.2 Supprimer ménage]

[Options 2] affichera l'option 2, puisque vous avez sélectionné l'option [2 Supprimer les ménages]. Le curseur va automatiquement au champ [Ménages] dans la liste à droite, permettant de saisir 0000 au lieu du numéro ordre du ménage que vous souhaitez supprimer dans la colonne [HH].



**Note Instructions :**

Lorsque vous saisissez 0000, le ménage sera éliminé du fichier de contrôle. Lorsque l'enquêteur renvoie les données, le fichier de contrôle sera mis à jour correctement

**Note résultat :**

Après avoir saisi 0000, la ligne avec le ménage disparaîtra, et le prochain ménage remplacera celui éliminé.

File Mode Edit Navigation View Options Help

Navigation icons: Home, Back, Forward, Stop, Refresh, Print, Help

Navigation buttons: < > >>|

Lorsque vous entrez 000, le ménage sera supprimé du fichier de contrôle. Lorsque l'enquêteur renvoie les données, le fichier de contrôle sera actualisé.

### EIPTG - Contrôle Grappe

Grappe: 9003

Changer ID's: 2

Information sur l'échantillon

	Total	Rempli	Incomplet
Ménage	10	10	0
Individuels	11	11	0

Date on a commencé à collecter la grappe: 170824

Date la grappe était fermée: 170812

	MNG	Enq	Accept H-I-B
1	1	402	110
2	2	402	110
3	3	402	110
4	4	402	110
5	8	400	110
6	9	400	110
7	10	400	110
8	5	401	110
9	6	401	110
10	7	401	110
11	0	0	000
12	0	0	000
13	0	0	000
14	0	0	000
15	0	0	000
16	0	0	000

[Main Menu] -> [1 Activités sur le fichier de contrôler l'échantillon] -> [1.1 Modifier le fichier de contrôle]  
-> [1.1.3 Voir les ménages reçus]

**Note options 3 :**

Une boîte contextuelle s'affiche intitulée **SHOW** et montre l'état actuel de la grappe. Notez que le contenu a la même structure de colonne que la liste de droite avec : numéro du ménage ; enquêteurs et situation sur les types de questionnaires remplis.

Notez également que la boîte contient les en-têtes des colonnes :

**# MNG** Numéro du ménage

**Int** code de l'enquêteur

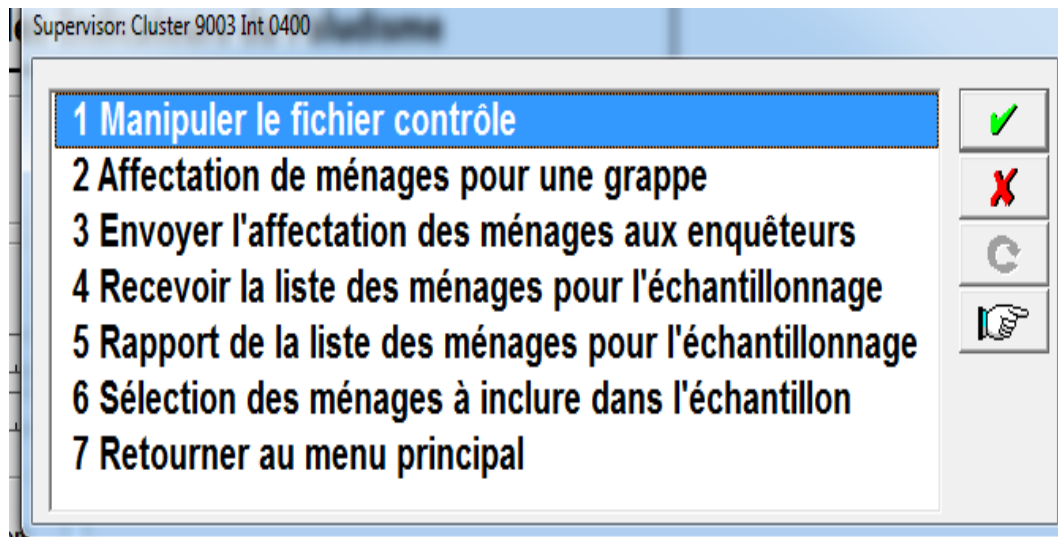
**MNG** Ménage accepté

**Indv** Interview femmes et acceptés

**H & W** Section biomarqueur acceptée

#Mng	Int	Mng	Indv	H&W
1	402	1	1	0
2	402	1	1	0
3	402	1	1	0
4	402	1	1	0
8	400	1	1	0
9	400	1	1	0
10	400	1	1	0
5	401	1	1	0
6	401	1	1	0
7	401	1	1	0

[Main Menu] -> [1 Activités sur le fichier de contrôler l'échantillon] -> [1.2 Affectation de ménages pour une grappe]



Il s'agit de l'interface de liste des ménages. Sur le côté supérieur de l'écran, vous trouverez des informations générales sur la grappe : [**Numéro de la grappe**] et le nombre de [**Ménage sélectionné dans la grappe**]. Dans le cadre de l'EIPT nous aurons 30 ménages par grappe.

[**Changement à faire**] : cette boîte contient le code de l'option que vous sélectionnez dans la zone de fenêtre.

[**Numéro de Ménage**] : Notez que la séquence de numérotation des ménages est la même que le numéro d'ordre fourni par le fichier de contrôle de la grappe dans le tableau à droite.

[**Adresse du ménage et nom du chef du ménage**] : notez que l'écran affiche maintenant les adresses réelles des ménages sélectionnés. Ces adresses seront utilisées par les enquêteurs pour localiser les ménages. Assurez-vous que les adresses sont correctement écrites et sont faciles à prendre comme référence.

Select an option for cluster 9003 that has 10 households

Numéro de grappe  Ménages sélectionnés dans la grappe  Changement à faire

N° de ménage	Adresse et nom du chef de ménage	Anémie	Résultat	Enquêteur/trice
1	STRUCTURE 1 MENAGE 1 JUSTIN TEKOUTE	1	1	402
2	STRUCTURE 2 MENAGE 2 KWESSAN FOLIGUE	1	1	402
3	STRUCTURE 3 MENAGE 3 KOMLAN AKATSI	1	1	402
4	STRUCTURE 4 MENAGE 4 ABALO ET AFI DU MENAGE 4	1	1	402
5	STRUCTURE 5 MENAGE 5 VICTO	1	1	401
6	STRUC ERIC	1	1	401
7	STRUC KOLMA	1	1	401
8	STRUC DEDE	1	1	400
9	STRUC	1	1	400

Changes to households originally selected

- 1 Voir le tableau des affectations
- 2 Affecter aux enquêteurs
- 3 Changer les adresses de ménage
- 4 Changer les noms de chef de ménage
- 5 Ajouter un ménage
- 9 Revenir au menu principal

For Help, press F1 Occurrence 1 of 1

**Note sur les options:**

- 1 Voir le tableau des affectations
- 2 Affecter aux enquêteurs
- 3 Changer les adresses de ménage
- 4 Changer les noms de chef de ménage
- 5 Ajouter un ménage
- 9 Revenir au menu principal

[Menu principal] -> [1 Activités sur le fichier de contrôler l'échantillon] -> [1.2 Affectation de ménages pour une grappe] -> [1.2.1 Voir le tableau des affectations]

Une boîte d'affichage intitulée SHOW présentera la liste des affectations des ménages ainsi que les enquêteurs affectés respectivement.

Numéro de grappe 9003 Ménages sélectionnés dans la grappe 10 Changement à faire 1

N° de ménage	Adresse et nom du chef de ménage	Anémie	Résultat	Enquêteur
1	STRUCTURE 1 MENAGE 1 JUSTIN TEKOUTE	1	1	402
2	STRUCTURE 2 MENAGE 2 KWESSAN FOLIGUE	1	1	402
3	STRUCTURE 3 MENAGE 3 KOMLAN AKATSI	1	1	402
4	STRUCTURE 4 MENAGE 4 ABALO ET AFI DU MENAGE 4	1	1	402
5	STRUCTURE 5 MENAGE 5 VICTOR KOFIGAN	1	1	401
6	STRUCTURE 6 MENAGE 6 ERIC DENU	1	1	401
7	STRUCTURE 7 MENAGE 7 KOLMA AKLI SOKOU	1	1	401
8	STRUCTURE 8 MENAGE 8 DEDE KLOMEGAN	1	1	400
9	STRUCTURE 9 MENAGE 9 ROMEO WOUSSE	1	1	400
10	STRUCTURE 10 MENAGE 10 ABLA EDOBEDJI	1	1	400

Changes to households originally selected

- 1 Voir le tableau des affectations
- 2 Affecter aux enquêteurs
- 3 Changer les adresses de ménage
- 4 Changer les noms de chef de ménage
- 5 Ajouter un ménage
- 9 Revenir au menu principal

Show

#	Nom	Enquêteur	
1	JUSTIN TEKOUTE	402	✓
2	KWESSAN FOLIGUE	402	✗
3	KOMLAN AKATSI	402	↻
4	ABALO ET AFI DU MENAGE 4	402	👉
5	VICTOR KOFIGAN	401	
6	ERIC DENU	401	
7	KOLMA AKLI SOKOU	401	
8	DEDE KLOMEGAN	400	
9	ROMEO WOUSSE	400	
10	ABLA EDOBEDJI	400	

[Main Menu] -> [1 Activités sur le fichier de contrôler l'échantillon] -> [1.2 Affectation de ménages pour une grappe] -> [1.2.2 Affecter aux enquêteurs]

Cette fenêtre affiche la fonctionnalité la plus importante qu'est l'affectation des ménages aux enquêteurs. Cette tâche doit être faite au début de la collecte de données dans la grappe.

Selectionner l'enquêteur/trice qui sera désigné/e à enquêter le ménage 10 dont le chef est: ABLA EDOBEDJI et vit à l'adresse STRUCTURE 10 MENAGE 10

N° de ménage	Adresse et nom du chef de ménage	Anémie	Résultat	Enquêteur/trice
1	STRUCTURE 1 MENAGE 1 JUSTIN TEKOUTE	1	1	4 0 2
2	STRUCTURE 2 MENAGE 2 KWESSAN FOLIGUE	1	1	4 0 2
3	STRUCTURE 3 MENAGE 3 KOMLAN AKATSI	1	1	4 0 2
4	STRUCTURE 4 MENAGE 4 ABALO ET AFI DU MENAGE 4	1	1	4 0 2
5	STRUCTURE 5 VICTOR KOFI	1	1	4 0 1
6	STRUCTURE 6 ERIC DENU	1	1	4 0 1
7	STRUCTURE 7 KOLMA AKLI	1	1	4 0 1
8	STRUCTURE 8 DEDE KLOMEG	1	1	4 0 0
9	STRUCTURE 9 ROMEO WOUSS	1	1	4 0 0
10	STRUCTURE 10 ABLA EDOBED	1	1	4 0 0

Interviewer assigned to household

- 0 Pas encore à affecté
- 400 AGBETI Kodjo
- 401 DAVO Yaovi Elias
- 402 AGBO Afi
- 406 OURO DJOBO Ousmane
- 407 DOVI LATE Kossiwa Delali
- 408 DOUTI Fekandine Victoire
- 9998 Avancez à la fin

**Note résultats :**

Une fenêtre appelée « **enquêteur affecté au ménage** » montre les codes des enquêteurs et leurs noms. Vous verrez que ce curseur se trouve maintenant dans la colonne [Enquêteur]. L'affectation des ménages commence automatiquement par le premier ménage de la liste. Dès que vous choisissez l'enquêteur que vous voulez affecter au premier ménage sur la liste, appuyez sur la [vérification verte], le curseur se dirige automatiquement vers le ménage suivant et vous permet de l'affecter à un enquêteur. Utilisez l'option **9998** si vous souhaitez avancer à la fin et revenir au niveau principal de l'affectation.

[Menu principal] -> [1 Activités sur le fichier de contrôler l'échantillon] -> [1.2 Affection de ménages pour une grappe] -> [1.2.3 Changer l'adresse de la grappe]

**Note:**

Notez que le haut à droite [Changement à faire] affiche maintenant la sélection de menu '3', comme toutes les autres options expliquées précédemment.

**Note résultats :**

Le curseur passe automatiquement à la ligne d'adresse, ce qui permet de réécrire l'adresse existante. Appuyez sur [Enter]. La ligne devient verte et le curseur se déplacera vers le deuxième ménage, etc. jusqu'à ce que toutes les adresses des ménage soient mises à jour ou vérifiées.

HH Number	Household Address and Name of Household Head	Male Select	Anemia Select	Result	Interviewer
1	OLD MAISI ROAD 1 UPDATED HENDERSON KADONGOLA	1	2	0	100
2	OLD MAISI ROAD 2 UPDATED MIRRIAM BANDA	1	2	0	101
3	OLD MAISI ROAD 3 YUSUF CHILUNGA	1	2	0	102
4	26 OLD MALEMIA ROAD 1 GEORGE KANSICHI	1	2	0	0
5	27 MALEMIA ROAD 2 ERIC MULUMBI	1	2	0	0
6	28 MALEMIA ROAD 3 UNICE UZITUOSAURA	1	2	0	0
7	29 MALEMIA ROAD 4 DALIPSO MULUMBI	1	2	0	0
8	51 KUFA ROAD 1 DOREEN KANSICHI	1	2	0	0
9	52 KUFA ROAD 2 RICHARD CHIPILI	1	2	0	0
10	53 KUFA ROAD 3 HENDERSON MATENJE	1	2	0	0
11	76 MULUNGUZI 1 KELVIN SITI	1	2	0	0
77	MULUNGUZI 2	1	2	0	n

[Menu principal] -> [1 Activités sur le fichier de contrôler l'échantillon] -> [1.2 Affection de ménages pour une grappe] -> [1.2.4 Changer les noms de chef de ménage]

**Note changes to the screen:**

Notez le haut à droite [Changement à faire] maintenant affiche la sélection du menu '4'.

**Note résultats :**

1. Le curseur passe automatiquement à la ligne [Nom du chef du ménage], permettant de corriger le nom existant par le nouveau.
2. Choisissez la ligne où vous devez effectuer les corrections/modifications.
3. Effectuez les corrections nécessaires.
4. Appuyez sur [Enter].

La ligne devient verte et le curseur se déplacera vers le ménage suivant, et ainsi de suite jusqu'à ce que tous les noms de chefs de ménage soient vérifiés.

Cluster number 9991 Households selected in cluster 15 Changes to be made 4

HH Number	Household Address and Name of Household Head	Male Select	Anemia Select	Result	Interviewer
1	OLD NAISI ROAD 1 HENDERSON KANDONGOLA CHANGED	1	2	0	1.00
2	OLD NAISI ROAD 2 MIRRIAM BANDA CHANGED	1	2	0	1.01
3	OLD NAISI ROAD 3 YUSUF CHILUNGA	1	2	0	1.02
26	MALEMIA ROAD 1 GEORGE KANSICHI	1	2	0	0
27	MALEMIA ROAD 2 ERIC MULUMBI	1	2	0	0
28	MALEMIA ROAD 3 UNICE UZITUOSAUKA	1	2	0	0
29	MALEMIA ROAD 4 DALITSO MULUMBI	1	2	0	0
51	KUFA ROAD 1 DOREEN KANSICHI	1	2	0	0
52	KUFA ROAD 2 RICHARD CHIPILI	1	2	0	0
53	KUFA ROAD 3 HENDERSON MATENJE	1	2	0	0
76	MULUNGUZI 1 KELVIN STI	1	2	0	0

For Help, press F1 No Partial M/COPY Field = JNAME Occurrence 3 of 15

[Main Menu] -> [1 Activités sur le fichier de contrôler l'échantillon] -> [1.2 Affectation de ménages pour une grappe] -> [1.2.5 Ajouter des ménages]

Cette option est utilisée pour traiter les situations où un ménage unique a été cartographié, mais en visitant ce ménage, l'enquêteur identifie un ou plusieurs ménages dans ce logement. Dans ce cas, vous pouvez utiliser l'option 5 "Ajouter un ménage" pour créer un ou plusieurs ménages supplémentaires, afin de permettre à l'enquêteur d'enquêter tous les ménages de l'habitat concerné.

#### Note résultats :

1. Le curseur passe automatiquement à la ligne après le dernier ménage existant.

Ce que vous devez faire est :

- A la **[ligne de l'adresse]** ligne-> Ajouter une nouvelle adresse-> Taper **[Enter]**
- A **[Nom du chef de ménage]** ligne-> Nom du chef de ménage. -> Taper **[Enter]**
- [Sélection anémie]** et **[Résultat]** sont entrés automatiquement
- A **[Affecter à l'enquêteur]** -> Taper **[Enter]**

HH Number	Household Address and Name of Household Head	Male Select	Anemia Select	Result	Interviewer
29	WALEMIA ROAD 4	1	2	0	0
7	DALITSO MULUMBI				
51	KUFA ROAD 1	1	2	0	0
8	DOBEEM KANSICHI				
52	KUFA ROAD 2	1	2	0	0
9	RICHARD CHIPILI				
53	KUFA ROAD 3	1	2	0	0
10	HENDERSON MATEMJE				
76	MULUNGUZI 1	1	2	0	0
11	SELVIN SITI				
77	MULUNGUZI 2	1	2	0	0
12	DEXTER MWENJE				
78	MULUNGUZI 3	1	2	0	0
13	ELISA JESIMANI				
79	MULUNGUZI 4	1	2	0	0
14	RICHARD CHILENJE				
80	MULUNGUZI 5	1	2	0	0
15	EUNICE MATITA				
81	OLD NAISA ROAD 3 SPLIT HOUSEHOLD	1	2	0	102
16	BROTHER CHILUNGA				
17					

La tablette enregistre alors l'information pour le nouveau ménage. N'oubliez pas d'envoyer la nouvelle affectation aux enquêteurs via Bluetooth après avoir ajouté le nouveau ménage.

[Main Menu] -> [1 Activités sur le fichier de contrôler l'échantillon] -> [1.3 Envoyer l'affection des ménages aux enquêteurs]

### Envoyer l'affection des ménages aux enquêteurs :

Après avoir affecté les ménages aux enquêteurs, utilisez cette option pour envoyer vers leurs tablettes les nouvelles affectations. Assurez-vous de connecter votre Bluetooth à ceux des tablettes des enquêteurs. L'envoi d'affectations est une action exigeant que les Bluetooth des tablettes des enquêteurs et ceux du superviseur soient activés.

#### L'action du Superviseur :

1. Une fenêtre d'envoi via Bluetooth apparaît, montrant le processus d'envoi. Sur cet écran, vous pouvez voir vos enquêteurs et votre statut de connexion. Si l'envoi a échoué, chaque ligne sera colorée en rouge montrant que c'est "Non relié", autrement dit non synchronisé.



2. Si au moins une connexion est établie, sa ligne sera colorée en vert et son statut de connexion est maintenant [Relié], donc est synchronisé. Si plusieurs appareils sont appariés, il est possible de sélectionner ou de désélectionner des enquêteurs en utilisant la case à cocher de la ligne concernée.



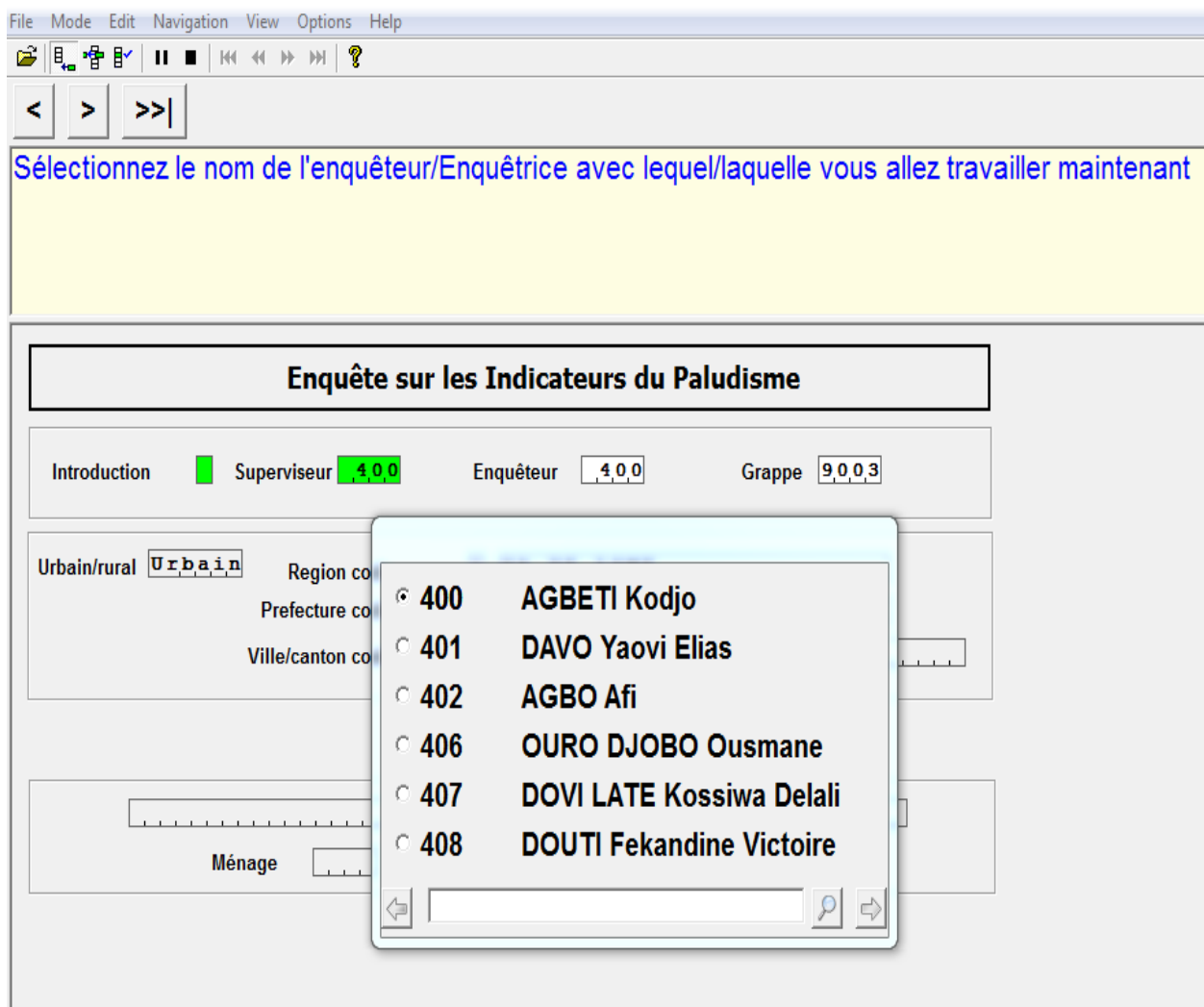
3. Appuyer le bouton [Envoyer les données].

Assurez-vous que chaque enquêteur de votre équipe a reçu l'affectation des ménages. Si la connexion échoue à plusieurs reprises, vérifiez l'état du Bluetooth dans la tablette de l'enquêteur, ainsi que l'option choisie au niveau de son application. Vérifiez l'état de transmission et observez si chaque opérateur a reçu les fichiers.

Lorsque le transfert est terminé, le système retourne au menu principal.

[Menu principal] -> [2 Changer l'enquêteur]

Cette fonction vous permet de modifier le code de l'enquêteur. Vous devrez aussi confirmer ou changer le numéro de grappe dans laquelle les enquêteurs et vous travaillez actuellement.



**[Menu principal] -> [3 Recevoir les questionnaires des enquêteurs]**

Cette fonction vous permet de recevoir à la fois les données des questionnaires complets et incomplets des enquêteurs. Avant de commencer le transfert des données, assurez-vous que votre Bluetooth est activé. Ce n'est qu'après cette option que vous pourrez effectuer les tâches suivantes.

Sur la tablette de l'enquêteur, demandez à l'enquêteur d'utiliser l'option "A" pour accéder à l'option «Échange de données / Autres utilitaires», puis l'option 1 «Transférer les données de la grappe au superviseur» pour envoyer les questionnaires collectés vers votre tablette. Rappelez-vous que les deux étapes sont également nécessaires lorsque vous avez interviewé un ménage ou un individuel sur votre tablette de superviseur mais cette fois en tant qu'enquêteur. Dans ce cas, les fichiers sont copiés du dossier \ DATA vers \ TEMP et de \ TEMP vers \ RECEIVE.

MENU POUR SUPERVISEUR 400  
Grappe: 9003, Enquêteur/trice: 401  
Appuyez sur n'importe quelle touche et sélectionner une option de la liste

**Enquête sur les Indicateurs du Paludisme**

Superviseur 400    Enquêteur 401    Grappe 9003

Region code 1 GA DE IOME

Prefecture code 1 PREF 1

Ville/canton code 1 VILLE 1

Option

Ménage     Correcte?

Récepteur de Bluetooth

(400) : AGBETI Kodjo

Attente pour des transmissions...

Exit

**Note instruction :**

**MENU DU SUPERVISEUR 400**

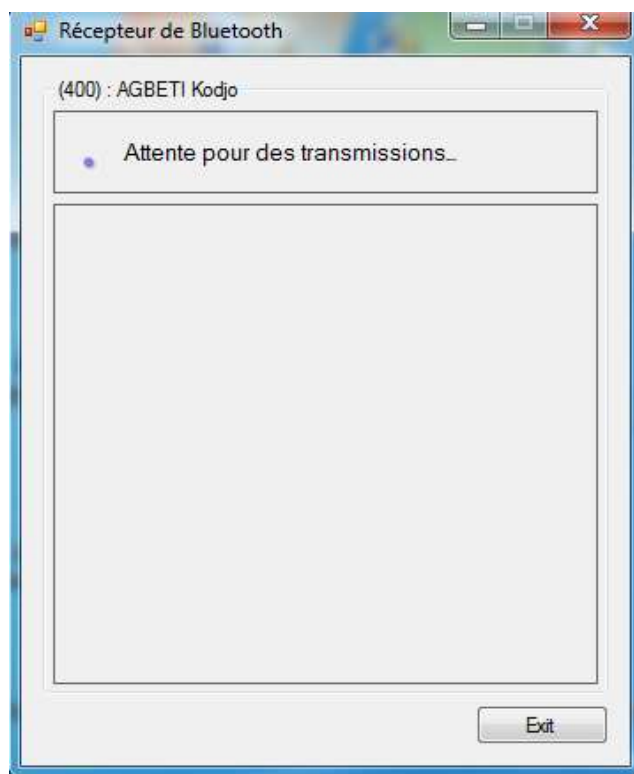
**Grappe 9003 : Enquêteur 401**

Appuyez sur n'importe quelle touche et sélectionnez une option dans la liste à afficher.

Une fois que le programme a contrôlé tous les questionnaires, un rapport d'étape sur les questionnaires de la grappe sera affiché. Ce rapport d'étape comprendra non seulement les questionnaires collectés par l'enquêteur émetteur, mais aussi les questionnaires collectés par les autres enquêteurs de l'équipe et qui ont déjà été transférés à la tablette du superviseur.

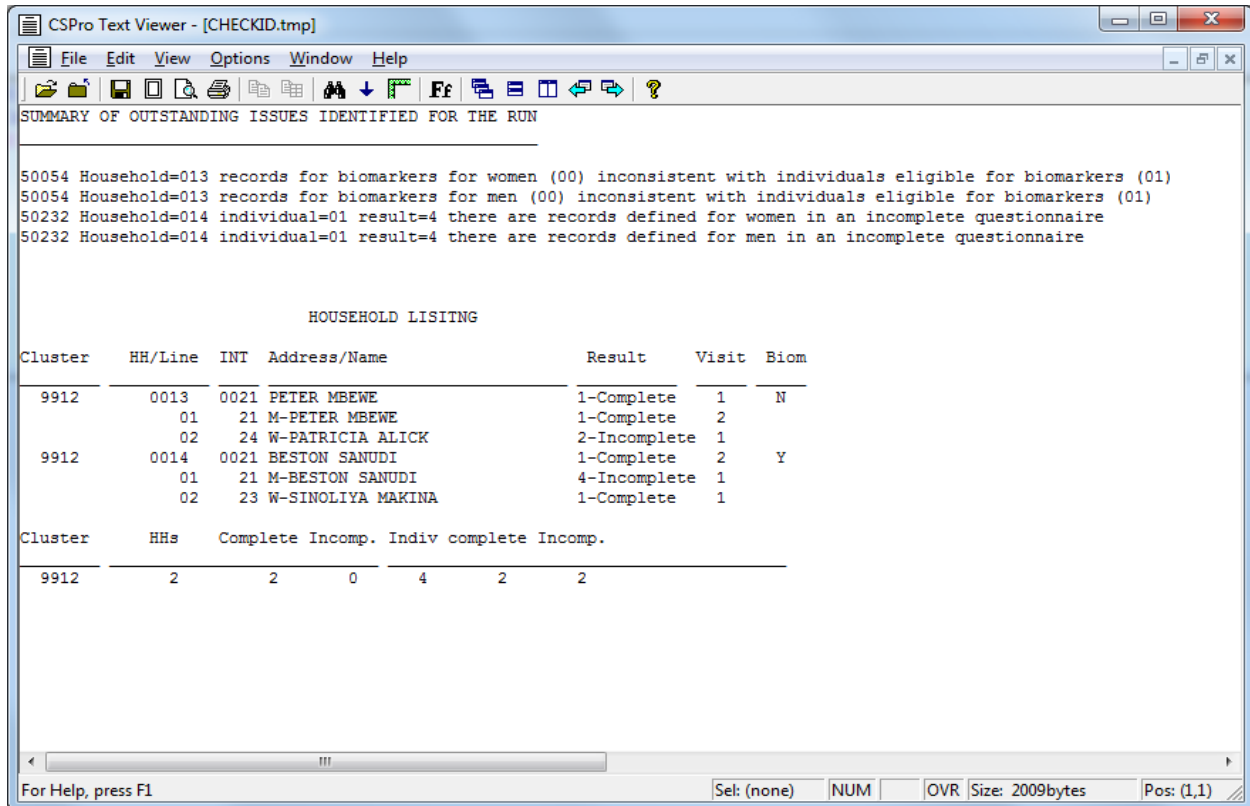
Une boîte dénommé « **Récepteur de BLEUTOOTH** » montre le code et le nom du superviseur de même que son statut de connexion :

**EN ATTENTE POUR DES TRANSMISSIONS ...**




**[Menu principal] -> [4 Liste des Questionnaires de l'enquêteur]**

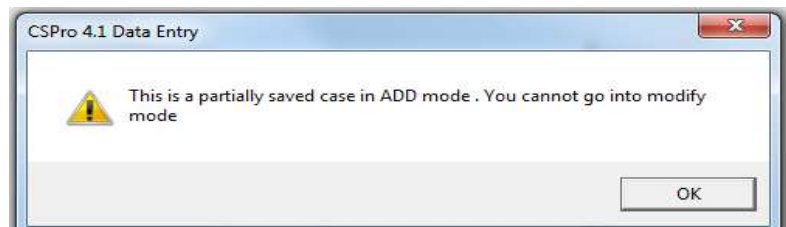
Cette option vous donne l'opportunité de voir un résumé de la progression de l'enquête pour la grappe en cours. Il affichera un résumé similaire à celui généré dans **[Menu principal] -> [7 Fermer / Enumérer la grappe]**. Cependant elle ne vérifie pas la cohérence entre les questionnaires biomarqueur et les données de la feuille de transmission.



Cette liste de rapport d'étape concerne les ménages **13** et **14** enquêtés par l'enquêteur **21**. Les messages d'erreur **50054** indiquent que les biomarqueurs pour le ménage **13** n'ont pas été saisis. Ceci est également marqué par le "N" sous "**Biom**". Les messages d'erreur **50232** indiquent qu'il y a quelque chose qui ne va pas avec le ménage **14**.

En utilisant la prochaine option **[5 Voir questionnaires ménages/individuels]** et en sélectionnant la ligne numéro 1 dans le ménage 14, le message de la figure ci-après s'affiche. Ce qui indique que ce questionnaire a été partiellement enregistré.

L'enquêteur peut utiliser le bouton «Advance to end»  pour passer le questionnaire et passer en revue les messages d'erreur.



[Menu principal] -> [5 Revoir questionnaires ménages/Individuels]

Cette fonction permet aux superviseurs de voir quelles données ont été collectées par l'équipe. Il vous donnera une liste des ménages interrogés, comme indiqué ci-dessous.

**MENU POUR SUPERVISEUR 400**  
Groupe: 9003, Enquêteur/trice: 400  
Appuyez sur n'importe quelle touche et sélectionner une option de la liste

---

**Enquête sur les Indicateurs du Paludisme**

Superviseur **400**    Enquêteur **400**    Groupe **9003**

Select Case

	ZOWNER	ZNUMBER	ZADDRESS	ZSTATUS	ZRESULT	
001	0402	0001	STRUCTURE 1 MENAGE 1	Complete	1	✓
002	0402	0002	STRUCTURE 2 MENAGE 2	Complete	1	✗
003	0402	0003	STRUCTURE 3 MENAGE 3	Complete	1	↻
004	0402	0004	STRUCTURE 4 MENAGE 4	Complete	1	☞
005	0401	0005	STRUCTURE 5 MENAGE 5	Complete	1	
006	0401	0006	STRUCTURE 6 MENAGE 6	Complete	1	
007	0401	0007	STRUCTURE 7 MENAGE 7	Complete	1	
008	0400	0008	STRUCTURE 8 MENAGE 8	Complete	1	
009	0400	0009	STRUCTURE 9 MENAGE 9	Complete	1	
010	0400	0010	STRUCTURE 10 MENAGE 10	Complete	1	

Une fois qu'un ménage a été sélectionné, il vous sera demandé de confirmer les informations de base du ménage avant de continuer. Cliquez sur 'Oui' si tout est correct.

Est ce que le ménage "JUSTIN TEKOUTE - STRUCTURE 1 MENAGE 1" est le ménage correct ?  
Si non ou pas sûr, sélectionnez l'option 2 et revenir au menu principal

---

**Enquête sur les Indicateurs du Paludisme**

Introduction    Superviseur **400**    Enquêteur **400**    Groupe **9003**

Urbain/rural **Urbain**    Region code **GA DE**  
Prefecture code **PREF**  
Ville/canton code **VILLE**

Option **☑**

**JUSTIN TEKOUTE - STRUCTURE 1 MENAGE 1**

Ménage **0001**    Correcte? **1**

☑ **1**    **Oui**

☐ **2**    **Non**

Après avoir précisé soit le questionnaire du ménage (y compris le questionnaire sur les biomarqueurs), soit le questionnaire de l'individuel, vous recevrez la page de couverture du questionnaire pour commencer votre lecture.

Est ce que le ménage "JUSTIN TEKOUTE - STRUCTURE 1 MENAGE 1" est le ménage correct ?  
Si non ou pas sûr, sélectionnez l'option 2 et revenir au menu principal

**Enquête sur les Indicateurs du Paludisme**

Introduction     Superviseur **400**    Enquêteur **400**    Grappe **9003**

Urbain/rural **Urbain**

Voulez vous revoir questionnaires MG/individu ?

- Ménages
- Individus

1  **Oui**

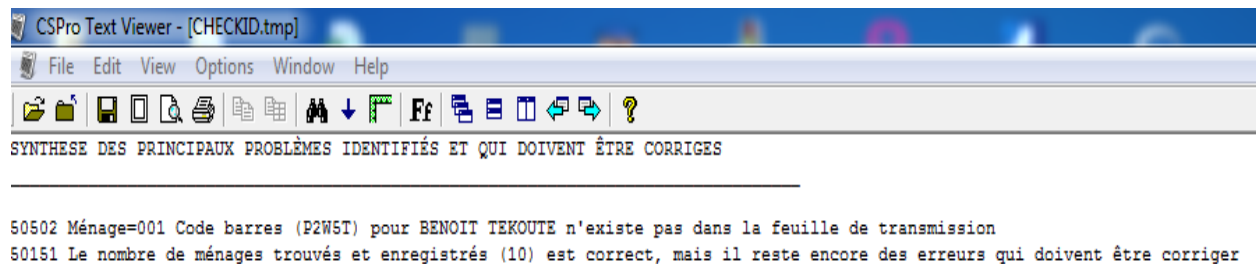
2  **Non**

JUSTIN TEKOUTE - STRUCTURE 1 MENAGE 1

Ménage **0001**    Correcte?

**[Menu principal] -> [7 Fermer /Enumérer la grappe]**

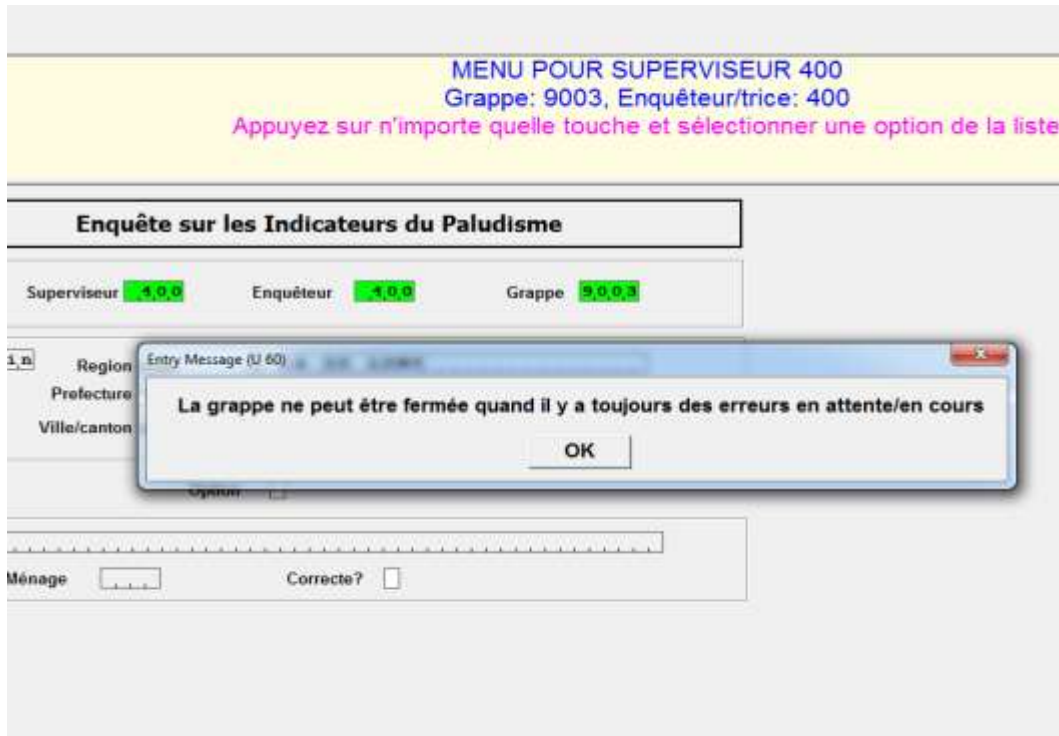
Lorsque tout le travail est terminé dans la grappe, le superviseur doit exécuter cette option du menu pour "fermer" la grappe. L'application **TG71** vérifiera que tous les questionnaires de la grappe pour tous les enquêteurs sont présents sur la tablette de superviseur. En plus de vérifier les questionnaires, il vérifie également que les codes-barres saisis par le superviseur dans la feuille de transmission correspondent aux codes-barres saisis dans les questionnaires biomarqueurs par les enquêteurs dans les questionnaires du ménage. En cas d'erreurs, le superviseur doit utiliser le rapport généré (comme indiqué ci-dessous) pour indiquer aux enquêteurs comment corriger les données dans cette grappe. Le superviseur n'est pas obligé de vérifier toutes les statistiques dans le fichier de données, mais doit se concentrer principalement sur l'information de la structure de la grappe.



LISTING DE MÉNAGES

Grappe	MNG/Ligne	ENQ	Adresse/Nom	Résultat	Visite	Biom
9003	0001	0402	JUSTIN TEKOUTE	1-Rempli	1	Y
	02	402	W-VIVIENNE NANEVI	1-Rempli	1	
	04	402	W-SEVERINE TEKOUTE	1-Rempli	1	
	06	402	W-PAULINE TEKOUTE	1-Rempli	1	
9003	0002	0402	KWESSAN FOLIGUE	1-Rempli	1	Y
	02	402	W-PELAGIE MEKPOVO	1-Rempli	1	
9003	0003	0402	KOMLAN AKATSI	1-Rempli	1	Y
	02	402	W-EMILIE DOGBEAVOU	1-Rempli	1	
9003	0004	0402	ABALO ET AFI DU MENAGE 4	1-Rempli	1	
9003	0005	0401	VICTOR KOFIGAN	1-Rempli	1	Y
	02	401	W-YAWA OWOUSSI	1-Rempli	1	
9003	0006	0401	ERIC DENU	1-Rempli	1	Y
	02	401	W-JUSTINE ADJONOU	1-Rempli	2	
9003	0007	0401	KOLMA AKLI SOKOU	1-Rempli	1	Y
	02	401	W-MASSAN AKLI SOKOU	1-Rempli	1	
9003	0008	0400	DEDE KLOMEGAN	1-Rempli	1	Y
	01	400	W-DEDE KLOMEGAN	1-Rempli	1	
9003	0009	0400	ROMEO WOUSSE	1-Rempli	1	Y
	02	400	W-ODOU WOUSSE	1-Rempli	1	
9003	0010	0400	ABLA EDOBEDJI	1-Rempli	1	Y
	01	400	W-ABLA EDOBEDJI	1-Rempli	1	
Grappe	Ménage	Rempli	Incomp.	Indiv	Rempli	Incomp.
9003	10	10	0	11	11	0

À moins que les données de la grappe soient vérifiées totalement avec succès (sans aucune erreur de structure), vous recevrez le message d'erreur comme indiqué ci-dessous. En d'autre terme, s'il le rapport de fermeture ne génère aucune erreur, seule le liste des ménages sera affiché.



La "Fermeture" de la grappe est la dernière étape pour l'équipe et le superviseur avant de quitter la grappe. Ainsi, les étapes pour la fermeture sont les suivantes :

1. Tous les enquêteurs exécutent l'option **9 «Liste des questionnaires de la grappe »** et vérifient qu'ils ont rempli tous les questionnaires. Aucun "questionnaire partiel", ou de questionnaires "pas visités" ne devraient rester. Le nombre de biomarqueurs listés sous "**H** / **W**" devrait correspondre (i.e. Le nombre de femmes et d'enfants éligibles aux biomarqueurs dans ce ménage devraient correspondre à nombre de mesures de biomarqueurs prises).
2. Tous les enquêteurs envoient leurs données au superviseur
4. Le superviseur s'assure que tous les questionnaires des biomarqueurs sont complétés et saisis
3. Le superviseur s'assure que tous les codes-barres des feuilles de transmission sur papier ont été saisis sur la feuille de transmission CAPI du superviseur en utilisant l'option **B "Entrer la feuille de transmission de test de Paludisme"** dans le menu du superviseur.
4. Le superviseur utilise ensuite l'option **7 "fermer/Enumérer la grappe"**
5. S'il n'y a pas d'erreurs en suspens, le système affichera un message avec le texte **«Grappe fermée avec succès»**. S'il reste des problèmes à résoudre, le système indiquera que la

grappe ne peut pas être fermée tant que les problèmes n'ont pas été résolus.

### **Les contrôles à effectuer lors de la fermeture d'une grappe :**

1. **TOUTS** les 30 ménages sélectionnés doivent être visités avec **SOIT** :
  - ✓ Une interview complète **OU**
  - ✓ Une interview enregistrée avec un code de résultat incomplet, par exemple "Différé", "Refusé", "Logement non trouvé", etc.
2. Toutes les femmes éligibles doivent être visitées avec **SOIT** :
  - ✓ Une interview complète **OU**
  - ✓ Une interview enregistrée avec un code de résultat incomplet, par exemple «Différé», «Refusé» et «Incapacité», etc.
3. Aucun questionnaire partiellement enregistré (toutes les interviews sont complètes ou bien ont un code de résultat <> 1)
4. Toutes les mesures et les tests des biomarqueurs doivent être remplis, y compris les questionnaires où les répondants ont refusé ou remplis avec les codes spéciaux "Absents", "Autres" etc.
5. Tous les codes-barres de la feuille de transmission sont scannés.
6. Chaque code -barres trouvé dans le questionnaire biomarqueur doit avoir son code identique correspondant dans la feuille de transmission.

#### **Résolution des problèmes pour fermer la grappe.**

La première étape pour résoudre les problèmes en suspens avant la fermeture de la grappe est la lecture attentive du rapport d'étape. Pour chaque message d'erreur ou élément manquant, notez ce qui suit :

1. Numéro du ménage
2. Numéro de ligne (si le problème affecte un questionnaire individuel)
3. Code et nom de l'enquêteur responsable du questionnaire du ménage, de l'individu ou du biomarqueur.
4. Détails du message

Les procédures suivantes doivent être suivies pour résoudre les problèmes en suspens.

#### **Questionnaires pas complet**

1. Demandez à l'enquêteur de retourner au ménage et de compléter l'interview
2. Si l'interview ne peut pas être complétée, saisissez la feuille de couverture sur la tablette et enregistrez la raison pour laquelle l'interview ne peut pas être complétée, puis transférez les données au superviseur.

#### **Les questionnaires sont partiellement enregistrés ou les messages indiquant que ces sections sont manquantes ou sont dans le mauvais questionnaire .**

1. Vérifiez que l'interview sur la machine des enquêteurs et utilisez le bouton ">> |" "**Avancer à la fin**" pour aller à la fin du questionnaire et enregistrer les données.
2. S'il y a des questions à compléter, demandez à l'enquêteur de retourner au ménage pour le terminer.
3. Renvoyer les données des enquêteurs au superviseur et relancer la fermeture.

#### **Codes-barres incohérents**

Si le code-barres est présent dans le questionnaire et non dans la feuille de transmission, saisissez le code à barres manuellement dans la feuille de transmission papier. Ensuite, saisissez le code dans la feuille de transmission électronique sur la tablette de supervision.

Si le code-barre est présent dans la feuille de transmission, mais pas dans le questionnaire biomarqueur, vérifiez le questionnaire des biomarqueurs pour s'assurer que le code-barre n'a pas été ignoré en raison d'une erreur de saisie. Si le code-barre est présent, corrigez le questionnaire sur les biomarqueurs. S'il n'est pas présent, portez le problème à l'attention de l'enquêteur responsable du questionnaire sur les biomarqueurs. Il convient de rappeler à l'enquêteur que l'omission du code-barre du questionnaire sur les biomarqueurs est une grave erreur qui ne doit pas être répétée. Notez que cette erreur particulière n'empêchera pas la grappe d'être fermée, car il n'y a aucun moyen de le résoudre à ce niveau.

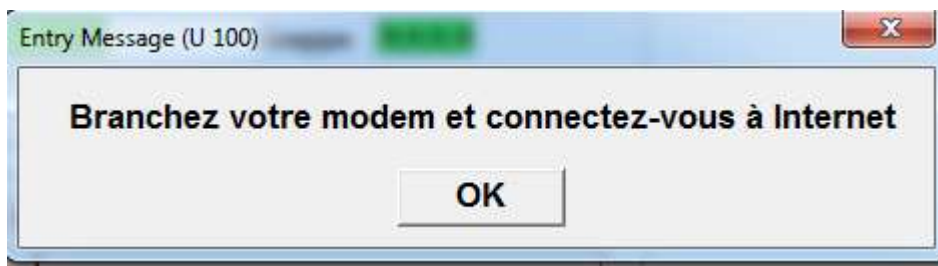
#### **Notez que la grappe ne peut pas être fermée s'il existe des cas de doublon dans le fichier de données.**

Une fois que toutes les données pour la grappe ont été saisies et que toutes les erreurs affichées par le programme de contrôle ont été corrigées, la grappe est considérée comme complète et peut être envoyée au bureau central de l'EIPT via **Internet**.

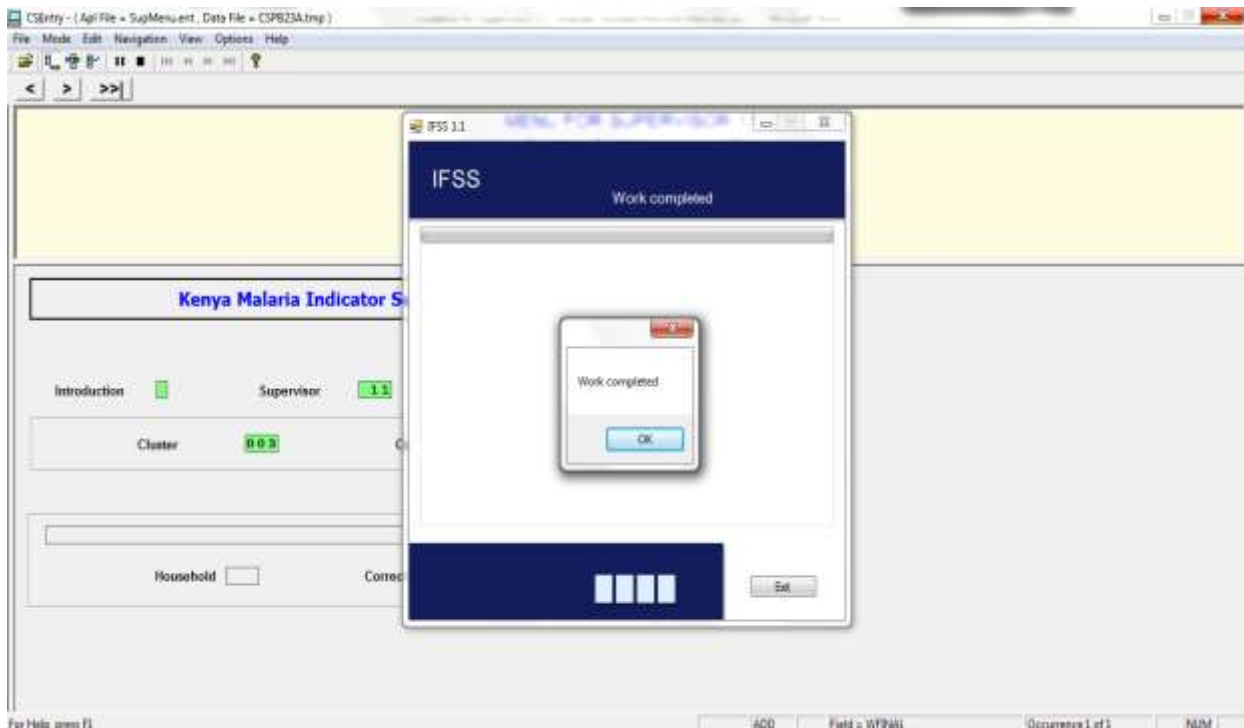
**[Menu principal] -> [8 Transférer les données au Bureau central]**

Cette option permet aux superviseurs de communiquer avec le bureau central via le **système IFSS**. Des transferts en temps opportun aideront à sauvegarder les données d'enquête dans le **bureau central / Cloud**. Cela permettra également au bureau central de démarrer les tâches de traitement des données de la grappe dans les délais. Il s'agit entre autres de l'édition secondaire, la production de tableaux de contrôle qualité de terrain, le suivi d'avancement du travail de terrain, etc.

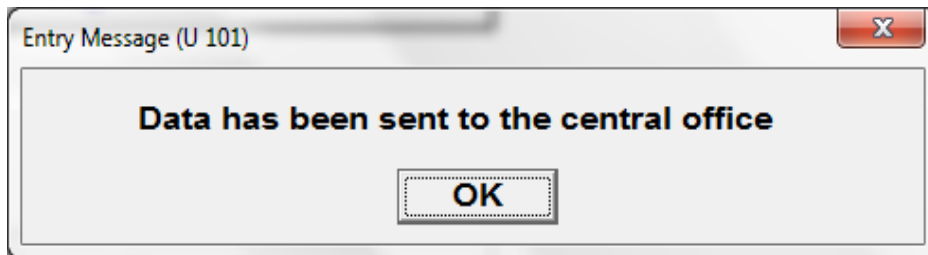
Lorsque vous cliquez sur cette option, impérativement vous devez d'abord vous connecter à Internet. Ceci est un rappel, pas un message d'erreur. Cliquez simplement sur '**OK**' pour continuer.



Ensuite, vous serez dirigés vers la fenêtre de connexion **IFSS**. Si vous avez été configuré pour une connexion automatique, vous ne devrez pas répéter la saisie de votre nom d'utilisateur et de votre mot de passe. Après une connexion réussie, les données de votre tablette seront transférées au serveur à partir le système **IFSS** et plus tard téléchargées par le **Bureau central**.



Un message de confirmation apparaîtra lorsque le transfert sera terminé. Cliquez simplement sur 'OK' pour revenir au menu principal.



**Les données ont été envoyées au bureau central avec succès !**

[Menu principal] -> [9 Lister les notes de la grappe]

Vous pouvez utiliser cette option pour examiner les notes que les enquêteurs ont enregistrées à la fin de chaque questionnaire. Les notes sont triées par type de questionnaire.

**MENU POUR SUPERVISEUR 400**  
Grappe: 9003, Enquêteur/trice: 400

Appuyez sur n'importe quelle touche et sélectionner une option de la liste

---

**Enquête sur les Indicateurs du Paludisme**

Superviseur **400**    Enquêteur **400**    Grappe **9003**

Region code    1    GA DE LOME

prefecture code    1    PREF 1

sub/canton code    1    VILLE 1

Option   

Voulez vous revoir les notes pour:

- 1 Les ménages**
- 2 Les individus**

CSPro Text Viewer - [ALLNOTES.TXT]

File Edit View Options Window Help

99120007QHFINISH	successful
99120008QHFINISH	successful
99120009QHFINISH	The interview was fair.
99120010QHFINISH	The interview was fair
99120011QHFINISH	respondent was understanding
99120012QHFINISH	the interview was nice
99120015QHFINISH	completed interview with no problem

**[Menu principal] -> [A Envoyer les mises à jour aux enquêteurs]**

De temps en temps, les mises à jour peuvent être téléchargées sur votre machine par l'outil **IFSS**. Si ces mises à jour doivent être installées sur les tablettes de l'enquêteur de votre équipe, le système affichera un message comme une alerte.

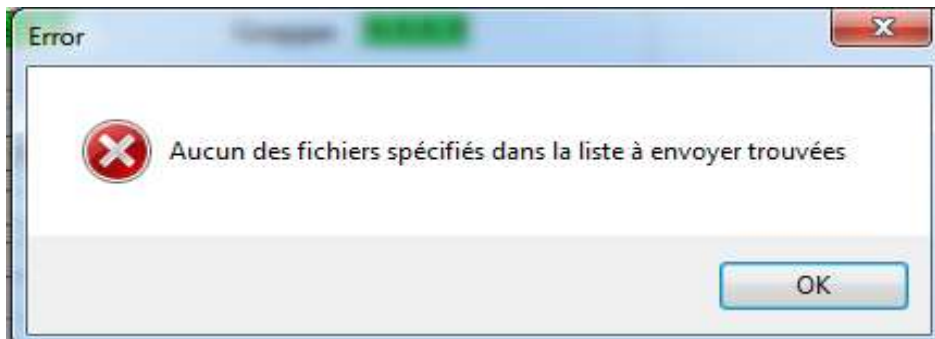
Les mises à jour sont transférées de l'application du superviseur à la tablette de l'enquêteur par Bluetooth. Les procédures de transfert sont essentiellement les mêmes que pour le transfert de l'affectation des ménages aux enquêteurs. Les mises à jour peuvent être transférées à plusieurs enquêteurs en même temps.

Pour transférer et installer des mises à jour sur la tablette de l'enquêteur après avoir été averti d'un téléchargement par IFSS : utilisez l'option **A "Envoyer les mises à jour aux enquêteurs"**. Les enquêteurs doivent utiliser l'option «**A**» «**Échange de données / autres utilitaires**», puis sous option «**5 Recevoir les mises à jour du système du superviseur**» pour mettre leurs machines en mode réception avant que le superviseur n'envoie la mise à jour.

Une fois la mise à jour transférée, le système l'installera automatiquement sur la tablette des enquêteurs. Après l'installation, un message s'affiche indiquant que le menu de la tablette va s'arrêter pour permettre à l'application d'intégrer les mises à jour puis la réinitialiser. Cliquez sur "OK" et le système quittera le menu. Redémarrez le menu de l'enquêteur afin de compléter le processus de mise à jour.

Les mises à jour pour la machine de superviseur sont installées automatiquement et ne nécessitent aucune autre action de la part du superviseur.

S'il n'y a pas de nouvelles mises à jour à transférer, un message d'erreur apparaîtra comme ci-dessous.



**[Menu principal] -> [B Entrer la feuille de transmission de test de paludisme]**

Un code-barre est une identification critique pour un échantillon de test du paludisme. Il se compose de cinq symboles alpha et numériques de manière formulée. Ils sont imprimés et lisibles avec un lecteur de code-barre. Pour le système **EIPT**, il y a trois copies de chaque code-barre. L'un sera collé sur l'échantillon de test sanguin du Paludisme ; Un autre collé dans le questionnaire sur les biomarqueurs en papier et le troisième sera collé sur la feuille de transmission. En tant que superviseur, vous devez vérifier puis saisir les codes-barres collés sur la feuille de transmission dans le système CAPI via l'option **B** du **menu principal**.

**Note options :**

Trois option sont possibles la saisie des codes-barres :

- 1 **Ajouter un code-barre** : permet d'ajouter un code-barre.
- 2 **Supprimer le code-barre** : autoriser la suppression d'un code-barre
- 9 **Annuler** : retourner au menu principal.

Grappe 9,0,0,3 Total Bar Codes 0 Auxiliaire

No. Ligne	Code Barre	Autre
1		
2		
3		
4		
5		

- 1 Ajouter code barre
- 2 Supprimer code barre
- 9 Annuler

← [ ] →

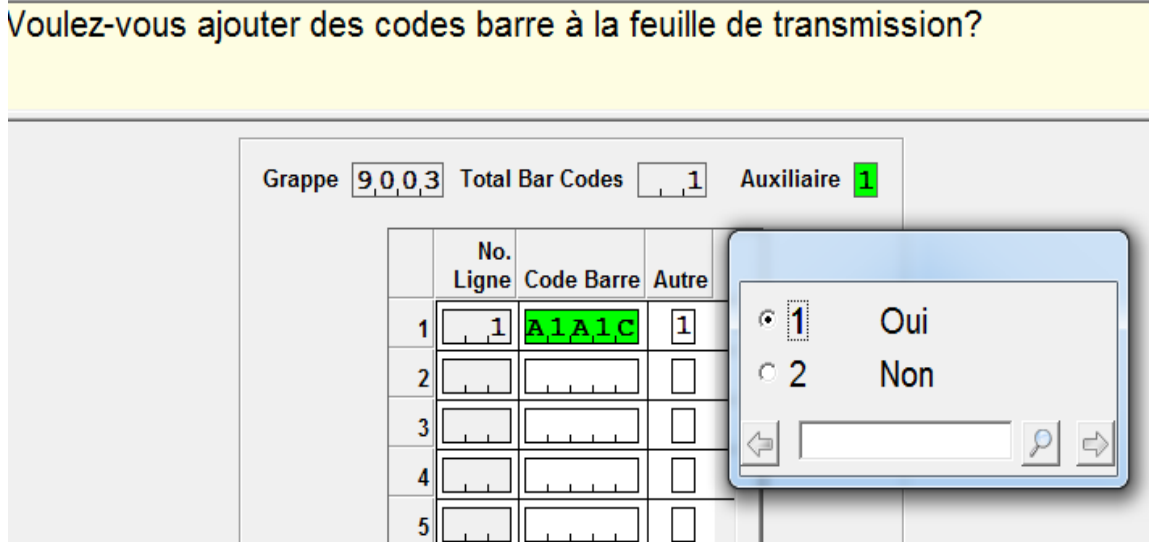
**Note options :**

Choisir l'option 1 « Ajouter un code à barre » pour commencer à ajouter vos code-barres.

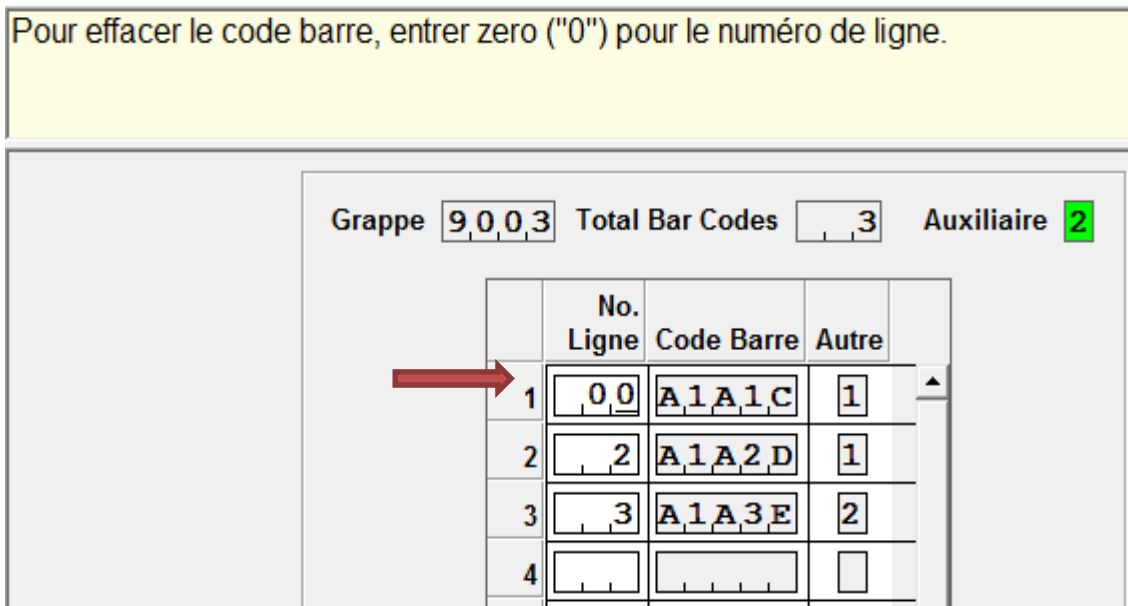
Grappe 9,0,0,3 Total Bar Codes 1 Auxiliaire 1

No. Ligne	Code Barre	Autre
1	1	
2		

1. En mode "ajouter", le curseur se déplace dans la position du code-barre et attend l'entrée du code collé sur la feuille de transmission. Utilisez l'outil scanneur pour entrer facilement les codes-barres. S'il n'y a plus de code à barres pour entrer, cliquez sur «Non» dans la zone de fenêtre à la fin de la ligne de saisie en cours.



2. En mode 'Supprimer', le curseur se déplacera vers la colonne "N° ligne". La colonne activée s'affichera alors en blanc. Si vous souhaitez supprimer un code-barre quelconque ; modifier son numéro de ligne par 0, puis appuyez sur 'Enter'. Cette action supprime le code-barre, ferme la fenêtre de saisie et retourne au menu principal. L'exemple ci-dessous démontre une suppression du code-barre 'A1A1C'.



## ANNEXE A . Résoudre des problèmes avec des DOUBLONS

Dans le système de collecte de données EIPT, toutes les INTERVIEWS sont identifiées avec des codes d'identification basés sur le numéro de la grappe, le numéro du ménage et le numéro de ligne (pour les questionnaires individuels). De temps en temps, des problèmes peuvent survenir lorsque deux interviews sont effectuées par différents enquêteurs avec les mêmes codes d'identification. Cette section explique comment identifier et résoudre les problèmes avec les questionnaires en double.

Les s en double résultent généralement des situations suivantes :

### 1) Affectation des ménages à deux enquêteurs différents

Le premier enquêteur visite un ménage qui lui est affecté et ouvre le questionnaire, en conservant partiellement la page de couverture, étant donné que le ménage/individuel n'est pas présent. Il s'agit dans ce cas d'une visite avec code de résultat incomplet. Le superviseur affecte alors le même ménage à un autre enquêteur qui finalement complète l'interview pour ce ménage.

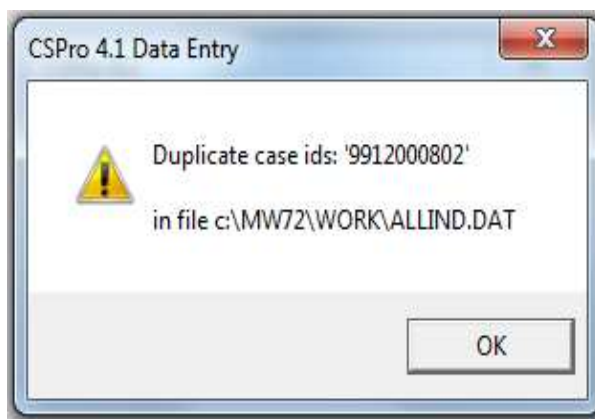
### 2) Mauvaise gestion des ménages partagés.

Un ménage avec plusieurs membres éligibles est partagé entre deux enquêteurs. Par erreur, un enquêteur commence et interviewe partiellement une femme que l'autre enquêteur est censé interviewer.

### 3) Erreurs faites lors de la correction des numéros de ménage

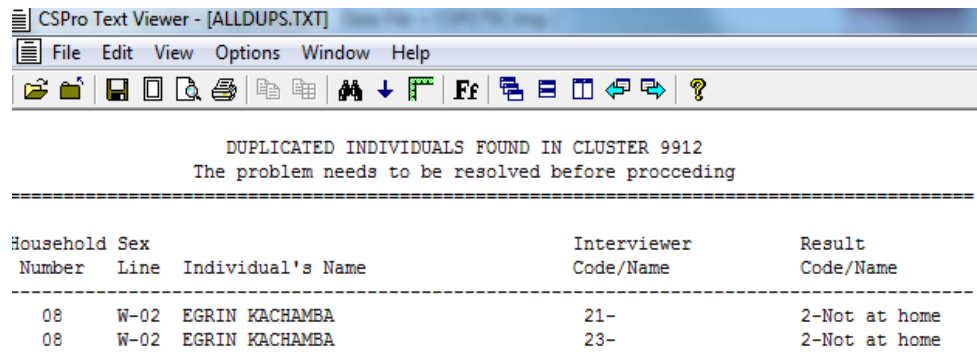
Suite à une tentative de correction de code d'identification avec l'outil de réparation de code ID, l'enquêteur a par erreur utilisé un numéro de ménage existant.

Lorsqu'il y a des cas de doublon et que le superviseur sélectionne l'option "**4 Liste des questionnaires de l'enquêteur (trice)**", le message suivant apparaîtra :



Ce message indique que pendant que le programme essayait de produire un fichier de données combinant tous les questionnaires individuels, il n'était pas capable de le faire parce que la grappe "9912", du ménage "0008", numéro de ligne "02" est dupliqué dans le fichier de données.

Lorsque le superviseur essaie de "fermer" la même grappe (option "7"), le message ci-dessous explique que Egrin Kachamba a été interviewé par les enquêteurs 21 et 23.



Pour résoudre le problème, procédez comme suit :

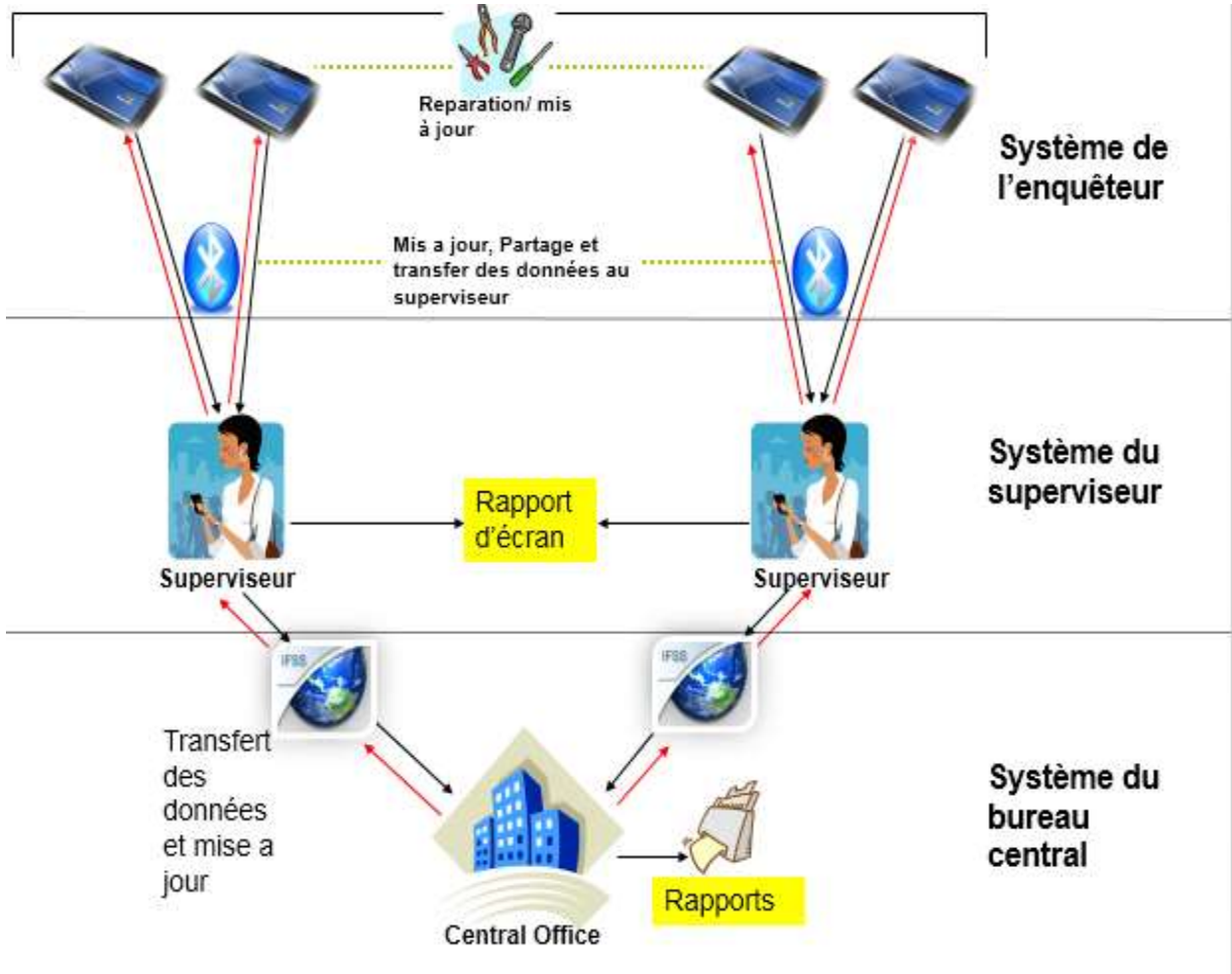
- Utilisez le rapport du doublon pour identifier les enquêteurs et le questionnaire ménage ou individuel concerné.
- Discutez avec les enquêteurs concernés, en vérifiant leurs tablettes si nécessaire
- Décidez **soit** de :
  - ✓ Supprimer le questionnaire qui n'est pas une interview réelle **OU**
  - ✓ Corriger les codes d'identification pour l'une des interviews

Rappelez-vous que tous les changements doivent être apportés sur les tablettes des enquêteurs.

- Lorsque la correction a été effectuée, transférez les données de la tablette de l'enquêteur à la celle du superviseur pour supprimer le double de votre tablette.
- Lister les questionnaires de l'enquêteur à nouveau pour vérifier que les données en double ont été supprimées.

Reportez-vous à la section H.2 « Modifier / Supprimer les codes d'identification du questionnaire » des Lignes directrices pour l'interview personnelle assistée par ordinateur » CAPI sur la façon de trouver et de réparer ou de supprimer un questionnaire, un numéro de grappe, un numéro de ménage, un numéro d'enquêteur ou un numéro de ligne d'un individuel.

## Annexe B. Flux de données dans l'Opération CAPI de l'EIPT



# Composante du Système enquêteur



- Menu de application
- Interview ménage
- Interview individuel
- Saisie biomarqueur
- Liste les ménages et individuel de la grappe
- Femme et enfant eligible dans le ménage
- Sauvegarde sur les peripheries de memoire flash
- Transfert des données au superviseur / Partage des données entre équipiers
- Possibilité de modifier les ID
- Recevoir les mises à jour du Superviseur

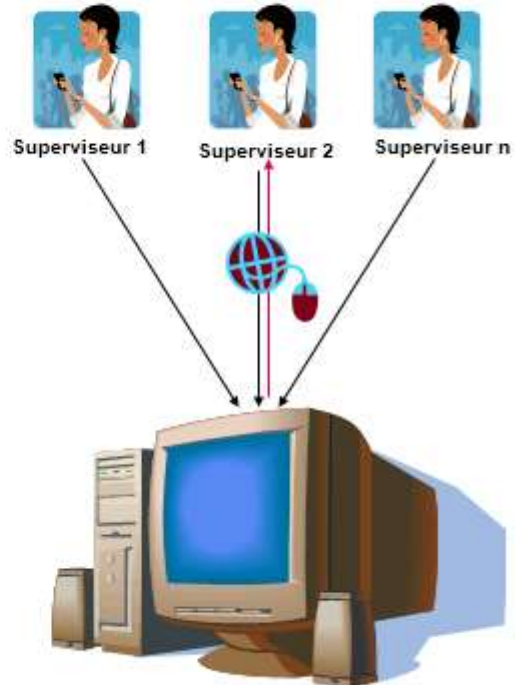
## Composante du système du Superviseur



- Menu de l'application
- Affecte les ménages aux enquêteurs
- Recevoir les données des enquêteurs au quotidien
- Permet de suivre l'état d'avancement de chaque ménage
- Contrôle la structure des données
- Effectue la synthèse générale des grappes
- Envoie au Bureau Central via IFSS
- Reçoit et envoie des mises à jour du système
- Sauvegarde les données dans les mémoire flash
- Saisir les codes barres dans les fiches de transmission

## Composante du système du Bureau central

- Menu de l'application
- Reçoit les données par internet via système IFSS
- Vérifie des rapports et la structure des grappes
- Exécute les programmes d'édition secondaire et corrige les erreurs
- Exécute les tableaux de qualité
- Suivi des travaux de terrain par grappe et par superviseur
- Revoir les notes des enquêteurs par grappes



## Annexe C. Directoires et fichiers de la tablette

### Tablette enquêteur

Tous les dossiers référencés ci-dessous se trouvent dans le dossier principal du projet C:\TG71\

<b>Data</b>	Données des questionnaires collectés durant l'enquête
	<i>Hnnnnnniii.*</i> Données du questionnaire ménage
	<i>Wnnnnnniii.*</i> Données du questionnaire individuel femme
	<i>Mnnnnnniii.*</i> Données du questionnaire individuel homme
	<i>Onnnnnnniii.*</i> Données des réponses autres "à préciser"
	Ou <i>nnnnnnn</i> est le numéro de la grappe
	ET <i>iii</i> est le code de l'enquêteur
<b>Entry</b>	Programmes des menus et questionnaires pour enquêteur
	DCMENU.ENC – menu enquêteur
	ENTRYHH.ENC - Ménage
	ENTRYWM.ENC – Femme/Homme questionnaire
<b>Ref</b>	Fichiers de données de référence utilisés pas le programme :
	Teams l'équipe d'enquête y compris les enquêteurs et les superviseurs
	Grappes Liste des données de localisation géographique pour les grappes
	Sample Liste des ménages sélectionnés pour les grappes
<b>Utility</b>	Programmes des utilitaires utilisés pour les transferts Bluetooth, compression de fichiers, programs de mise à jour, de réparation etc.
<b>Work</b>	Fichiers de travail utilisés par les menus et programmes
	<i>Snnnnnnn</i> Liste d'affectation des ménages pour une grappe <i>nnnnnnn</i> .

## **\SD Card\**

**Backup** Sauvegarde une copie des données collectées par les enquêteurs

### **Les Extensions de fichier :**

**.DAT** Fichiers de données  
**.DAT.IDX** l'index des fichiers de données  
**.DAT.STS** Statuts de fichiers de données partiellement sauvegardés  
**.DAT.NOT** Fichiers de note liés aux fichiers de données  
**.DAT.LST** Fichier de Listing (pas nécessaire)  
**.DAT.LOG** Fichier de journal (pas nécessaire)  
**.DCF.BIN** Version binaire des fichiers de dictionnaire  
**.ENC** Fichier compilé par une application de saisie de données

### **Tablette du superviseur**

Les mêmes répertoires de la tablette de l'enquêteur sont utilisés dans la tablette du superviseur, mais avec les ajouts suivants :

#### **C:\TG71\**

**Receive** Répertoire des données reçues des enquêteurs

**Temp** Répertoire temporaire pour les fichiers de travail transférés par les enquêteurs, avant d'aboutir vers le répertoire de **Receive**

**Work** Fichiers de données de travail

**Reports** Fichiers de type rapport créés par l'application du superviseur

## **\SD Card\**

**Upgrade** Répertoire contenant les mises à jour à transférer aux enquêteurs XXX

## **Annexe D : Messages d'erreurs**

### **Menu Superviseur :**

#### **001 Grappe=nnnnnn non défini comme faisant partie de l'échantillon**

Le numéro de la grappe saisi n'est pas un numéro valide et ne peut pas être trouvé dans l'échantillon. Corrigez le numéro de la grappe.

#### **005 Vous devez sélectionner un ménage**

Vous devez sélectionner un ménage pour utiliser l'option demandée. Réessayez cette option et sélectionnez l'un des ménages répertoriés.

#### **007 grappe nnnnnn n'est pas de ce district de recensement**

Le numéro de grappe saisi ne provient pas du district sélectionné. Changez le numéro de district ou le numéro de la grappe.

#### **008 Exemple de fichier SUPERVXXXX.DAT n'existe pas ou est vide**

Ni le fichier exemple pour ce superviseur (SUPERVnnnnn.DAT) ni le fichier exemple général (SUPERVXXXX.DAT) n'ont pas été trouvés ou sont vides. Assurez-vous que le fichier échantillon existe dans le répertoire Ref.

#### **011 Interview ménage incomplète (n)**

Il s'agit simplement d'un message d'avertissement indiquant que le ménage à examiner est une entrevue incomplète chez le ménage.

#### **017 Il n'y a pas de fichiers pour grappe nnnnnn enquêteur nnn**

Soit sélectionnez le code approprié de la grappe ou de l'enquêteur, puis réessayez cette option. Si le code de la grappe et celui de l'enquêteur sont corrects, vérifiez que les fichiers ont été transférés de la tablette de l'enquêteur.

#### **018 Il existe des fichiers pour nnnnnn nnn-xxxx nnnnnn grappe qui n'ont pas encore été acceptés. Changez d'enquêteur actuel et répétez le processus**

Les fichiers de données ont été transférés d'un enquêteur au superviseur, mais n'ont pas été vérifiés. Modifiez le numéro de l'enquêteur en utilisant l'option 11 à cet enquêteur et utilisez l'option 3 pour vérifier les fichiers les questionnaires.

#### **019 Impossible de copier des fichiers pour (nnnnnniii)**

La copie du fichier pour la grappe nnnnnn et enquêteur iii a échoué. Essayez de répéter cette option. Si cela échoue encore, vérifiez que les fichiers existent dans le répertoire **Temp** et vérifiez que les répertoires **Temp** et **Receive** existent.

#### **020 Un individu doit être sélectionné**

Vous devez sélectionner un individu pour utiliser l'option demandée. Réessayez cette option et sélectionnez l'une des personnes listées.

#### **021 Données individuel uniquement transférées. La vérification sera effectuée lors de la listing ou de la fermeture de grappe.**

Aucune donnée ménage n'existe à partir de cet enquêteur, de sorte que les seules vérifications qui seront effectuées sont sur les données *individuels*, et celles-ci seront effectuées lors de la listing ou de la fermeture de l'ensemble de grappe.

**022 Les problèmes précédents doivent être résolus avant que la tâche requise ne puisse être exécutée**

Il y a des questionnaires en double ou des problèmes de format de fichier avec les fichiers de données. Ceux-ci doivent être résolus dans les tablettes de l'enquêteur et les données modifiées transférées au superviseur avant de pouvoir continuer.

**024 Grappe fermée avec succès**

Le traitement de données du superviseur de la grappe a été complété avec succès.

**041 xxxx, dans le ménage nnn le premier enregistrement n'est pas valide ('xxxx' dans la ligne nn)**

Le fichier de données concaténé 'xxxx' n'est pas un fichier valide. Le ménage nnn commence par un identifiant d'enregistrement invalide. Modifiez les données pour ce ménage dans la tablette de l'enquêteur original, pour les fichiers ménages, femmes et hommes, puis transférez les fichiers à l'ordinateur du superviseur et réessayez.

**042 Fichier ménage, ménage nnn doublé en ligne nn**

Le fichier de données concaténé contient un identificateur individuel non valide. Modifiez le fichier original dans la tablette de l'enquêteur original puis transférez les données à nouveau.

**043 Fichier individuel, dans le ménage nnn individuel nn dupliqué dans la ligne nn**

Un questionnaire individuel en double est trouvé dans le fichier de données concaténé pour la grappe. Vérifiez si l'interview a démarré plus d'une fois dans les différentes tablettes. Supprimez les données de la tablette de l'enquêteur qui a ouvert le questionnaire dans sa tablette, mais n'a pas interviewé l'individuel. Utilisez l'option **4** dans le menu des utilitaires (**option A Echange de données**) du menu de l'enquêteur.

**055 Interview individuel incomplète (n)**

Il s'agit simplement d'un message d'avertissement indiquant que le questionnaire individuel à contrôler est une interview individuel incomplète.

**060 La grappe ne peut pas être fermée car il y a encore des erreurs en attente/en cours**

La fermeture de la grappe ne peut avoir lieu qu'après que toutes les erreurs sur les données sont résolues. Corrigez les données sur la tablette de l'enquêteur initial, puis transférez les fichiers de données au superviseur.

**061 La mémoire flash n'est pas connectée à l'ordinateur. Connectez-le et répétez l'opération**

La carte SD du Superviseur pour la tablette n'a pas été trouvée. Vérifiez que la carte SD est insérée et vérifiez qu'il s'agit de la carte du superviseur et non de la carte d'un enquêteur.

**067 Peut seulement lister/contrôler les individuels pour les ménages complets (n)**

Les interviews individuels ne peuvent être listées/contrôler que pour les ménages ayant été interviewés. Vérifiez le numéro de ménage et assurez-vous qu'il s'agit du bon ménage.

**068 Impossible de sélectionner des personnes qui n'ont pas été visitées**

Il n'est pas possible de consulter les questionnaires de personnes qui n'ont pas encore été visitées. Vérifiez le numéro du ménage et le nom et le numéro de ligne de l'individuel.

**070 Sauvegarde de carte SD terminée**

L'envoi a été réussi

**075 Il existe encore des processus en attente avant que les données ne puissent être transférées au bureau central**

Remplissez toutes les vérifications des données avant de fermer la grappe.

**080 Il n'y a pas encore de fichiers dans la tablette du superviseur pour grappe xxxx**

Transférer des fichiers de données à partir d'un enquêteur avant d'essayer d'utiliser cette option.

**090 Le système s'arrêtera pour que les mises à jour prennent effet après la réinitialisation**

Après la mise à jour des programmes sur la tablette, le système TG71 doit être quitté pour lui permettre de redémarrer avec la version mise à jour. Une fois le programme terminé, cliquez sur Démarrer, \ SupMenu pour redémarrer le menu du superviseur.

**50040 Grappe nnnnnnn n'a pas de ménage pour la collecte (nn)**

La vérification des données du questionnaire ne peut être effectuée qu'après l'affectation de quelques ménages et des interviews effectuées.

**50041 Impossible de charger le fichier de contrôle pour grappe nnnnnnn**

Le fichier de contrôle du superviseur pour grappe nnnnnnn n'a pas pu être ouvert. Vérifiez le numéro de grappe et modifiez le cas échéant.

**50042 Impossible de charger le fichier d'affectation ménages pour la grappe nnnnnnn**

Les affectations pour les ménages sélectionnés pour l'enquête ne peuvent pas être chargées dans l'ordinateur. Assurez-vous que le fichier de sélection d'échantillon (SAMPSEL.DAT) existe dans le répertoire Ref.

**50050 Ménage = nnn Membres dans la liste des ménages (nn) incompatibles avec le nombre total de membres (nn)**

Le nombre de personnes dans la liste des ménages n'est pas conforme avec le nombre total de personnes enregistrées sur la page couverture du questionnaire. Examinez le questionnaire sur la tablette de l'enquêteur et modifiez les données au besoin. Ensuite, transférez les données au superviseur.

**50051 Ménage = nnn Femmes éligibles dans la liste des ménages (nn) incompatibles avec le total des femmes éligibles (nn)**

Le nombre de femmes éligibles dans la liste des ménages n'est pas conforme avec le nombre total de femmes éligibles inscrites sur la page couverture du questionnaire. Examinez le questionnaire sur la tablette de l'enquêteur et modifiez les données au besoin. Ensuite, transférez les données au superviseur.

**50052 Ménage = nnn Hommes éligibles dans la liste des ménages (nn) incompatibles avec les hommes éligibles totaux (nn)**

Le nombre d'hommes éligibles dans la liste des ménages n'est pas conforme avec le nombre total d'hommes éligibles inscrits sur la page couverture du questionnaire. Examinez le questionnaire

sur la tablette de l'enquêteur et modifiez les données au besoin. Transférer ensuite les données au superviseur

**50054 Ménage = nnn Enregistrements poids / hauteur pour xxxx (nn) incompatibles avec xxxx éligibles pour le poids et la taille (nn)**

Le nombre d'enfants / femmes / hommes éligibles au test de poids / taille / anémie dans la liste des ménages ne correspond pas au nombre total d'enfants / femmes / hommes pesés et mesurés dans la section poids / taille / anémie du questionnaire. Examinez le questionnaire sur la tablette de l'enquêteur et modifiez les données au besoin. Ensuite, transférez les données au superviseur.

**50055 Ménage = nnn interview partielle, structure non vérifiée**

Pour les questionnaires partiellement sauvegardés, la vérification complète de la structure n'est pas effectuée. Complétez l'interview pour ce ménage, puis réviser la structure une fois l'interview terminée.

**50100 Ménage = nnn Enregistrement manquant avec des informations pour xxxx**

Il n'y a plus de données dans les questionnaires ménages attendus pour une interview complète. Si le questionnaire est un questionnaire partiellement sauvegardé, le questionnaire devrait être complété et vérifié de nouveau.

**50110 Ménage = nnn dans un xxxx incomplet (résultat = n), aucun autre enregistrement ne peut exister**

Il existe des enregistrements supplémentaires pour une interview incomplète. Si le questionnaire est partiellement sauvegardé, elle doit être vérifiée à nouveau. Examinez et modifiez le questionnaire sur la tablette de l'enquêteur, puis transférez les données au superviseur.

**50150 Nombre de ménages trouvés (nn) incompatibles avec le nombre de ménages dans le fichier de contrôle (nn) ou enregistrés dans le tableau (nn)**

Le nombre de ménages trouvés dans les données n'est pas conforme au nombre attribué ou au nombre enregistré en interne. Vérifiez et examinez les ménages sélectionnés et interviewés.

**50151 Le nombre de ménages trouvés (nn) et enregistré est correct mais il y a des erreurs nécessitant une résolution**

Corrigez les erreurs en suspens, puis vérifiez de nouveau les données.

**50200 Ménage = nnn xxxx = nn partiellement rempli, structure non vérifiée**

Voir 50055.

**50205 Ménage = nnn Enquêteur = nn enregistrement du calendrier manquant**

Aucun enregistrement n'a été trouvé pour le calendrier dans le questionnaire femme. Examinez le questionnaire sur la tablette d'origine et corrigez le problème avant de transférer les données au superviseur.

**50206 Ménage = nnn Enquêteur = nn section de naissance (n) incompatible avec les naissances vivantes totales (Q208 = n)**

Le nombre de naissances dans l'historique pour le questionnaire de cette femme n'est pas conforme au nombre enregistré au Q208. Examinez le questionnaire sur la tablette d'origine et corrigez le problème avant de transférer les données au superviseur.

**50207 Ménage = nnn Enquêteur = nn Sections pour soins maternels (n) et vaccinations (n) incompatible avec les naissances depuis janvier 2012 (Q224 = n)**

Le nombre d'enregistrements dans les modules de maternité et de vaccination n'est pas conforme au nombre de naissances dans l'historique des naissances depuis janvier 2012. Examinez le questionnaire sur la tablette d'origine et corrigez le problème avant de transférer les données au superviseur.

**50210 Ménage = nnn Le ménage a été accepté, mais les changements ultérieurs ont causé une erreur**

Les questionnaires du ménage avaient déjà été acceptés comme étant complets, mais les modifications ultérieures apportées aux données ont entraîné une ou plusieurs erreurs. Examinez et modifiez les données sur la tablette d'origine pour corriger les erreurs puis transférer à nouveau les données au superviseur.

**50211 Ménage = nnn Des questionnaires individuels ont été acceptés, mais des modifications ultérieures ont causé une erreur**

Le questionnaire de l'individu avait déjà été accepté comme complet, mais les modifications ultérieures apportées aux données ont entraîné une ou plusieurs erreurs. Examinez et modifiez les données sur la tablette d'origine pour corriger les erreurs puis transférer à nouveau les données au superviseur.

**50220 Ménage = nnn xxxx = nn pas visité pour une interview individuel**

L'individuel n'a pas encore été visité pour l'enquête. Après avoir interviewé l'individuel, vérifiez de nouveau les données.

**50221 Ménage = nnn dupliqué. Interviewé par nnn et par nnn. Examinez les ménages de chaque enquêteur.**

Un questionnaire pour le numéro de ménage a déjà été enregistré pour un autre enquêteur. Parfois, un enquêteur effectue la première visite dans un ménage, mais il est incapable de mener l'interview. Un deuxième enquêteur effectue l'interview plus tard. Dans ce cas, examinez les deux questionnaires et supprimez le questionnaire de l'interview incomplète de la tablette d'origine à l'aide de l'option **4 dans le menu utilitaire** (option A) du menu de l'enquêteur.

**50225 Ménage = nnn affecté à l'enquêteur nnn mais enquêté par l'enquêteur nnn. Affectation des ménages mise à jour.**

Le questionnaire du ménage a été affecté à un certain enquêteur, mais un enquêteur différent a mené l'enquête. C'est juste un message d'avertissement.

**50300 Aucune donnée GPS trouvée pour grappe nnnnnnn**

Pour chaque grappe, un enregistrement du système de positionnement global est requis. Enregistrez les coordonnées GPS sur le formulaire papier, puis dans la tablette.

**50400 Ménage = nn pas trouvé dans le fichier de référence des ménages. Est-ce un nouveau ménage divisé ?**

Un nouveau numéro de ménage a été trouvé dans le fichier de données. Assurez-vous que ce soit vraiment un ménage divisé qui était auparavant considéré comme faisant partie d'un ménage choisi. Si oui, acceptez le nouveau numéro de ménage, mais corrigez le numéro de ménage de cette affaire dans le fichier de données d'origine sur la tablette de l'enquêteur.

**50401 Ménage = nnn Numéro de ménage invalide**

Si le ménage en 50400 n'est pas un ménage divisé d'un ménage sélectionné, le numéro de ménage est invalide. Corrigez le numéro de ménage dans le fichier de données d'origine sur la tablette de l'enquêteur.